

Naścienny kocioł gazowy

WHE 2.24

WHE 2.24 FF-3S

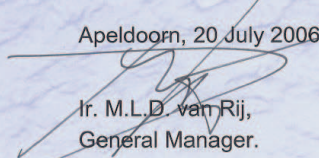
WHE 2.28 FF



**Instrukcja
techniczna
instalowania
i obsługi**

Deklaracja zgodności

Urządzenie jest zgodne z modelem typowym opisanym w deklaracji zgodności  oraz wyprodukowane i rozprowadzane zgodnie z wymaganiami poniższych europejskich dyrektyw i norm. Oryginał deklaracji zgodności posiada producent.

Number E1765		 0063	CERTIFICATE
Gastec Certification B.V. hereby declares that the Central Heating Boilers , types			
WHE 2.24 FF			
WHE 2.28 FF			
WHE 1.24 FF			
WHE 1.28 FF			
WHE 2.24 B			
marketed by De Dietrich ,			
in Mertzwiller, France ,			
meet the essential requirements as described in the Directive on appliances burning gaseous fuels (90/396/EEC)), and in the Directive on efficiency requirements (92/42/EEC).			
PIN : 0063BP3253			
Report number : 176253			
Appliance types : B _{11BS} (only B model), C _{12(X)} , C _{32(X)}			
Mentioned products have been approved for:			
AT I _{2H}	BE I _{2E+} , I ₃₊	CH I _{2H3+}	
DE I _{2E}	ES I _{2H3+}	FI I _{2H3B/P}	
DK I _{2H3B/P}	GB I _{2H3+}	IE I _{2H3+}	
FR I _{2E+3+}	GR I _{2H3B/P}	PT I _{2H3+}	
IT I _{2H3+}	LU I _{2E}	CY I ₃₊	
SE I _{2H3B/P}	TR I _{2H3B/P}	LV I _{2H3+}	
EE I _{2H}	LT I _{3B/P}	PL I _{2E3B/P}	
MT I _{3B/P}	HU I _{2H3B/P}	CZ I _{2H3+}	
SI I _{2H3+}	SK I _{2H3+}		
Apeldoorn, 20 July 2006			
 Ir. M.L.D. van Rij, General Manager.			
			
Gastec Certification BV P.O. Box 137 7300 AC Apeldoorn Willemsdorff 50 7327 AC Apeldoorn The Netherlands			
			

06-214

C001943

Spis treści

1	Wprowadzenie	6
1.1	Używane symbole	6
1.2	Informacje ogólne	6
1.2.1	Obowiązki producenta	6
1.2.2	Obowiązki instalatora	6
1.3	Homologacje	7
1.3.1	Kraj docelowy	7
1.3.2	Directive 97/23/CE	7
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia	8
2.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	8
2.2	Zalecenia	8
3	Opis techniczny	9
3.1	Opis ogólny	9
3.1.1	WHE 2.24	9
3.1.2	WHE 2.24 FF-3S	9
3.1.3	WHE 2.28 FF	9
3.2	Dane techniczne	10
3.3	Główne elementy	11
3.3.1	WHE 2.24	11
3.3.2	WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	11
3.4	Zasada działania - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	12
4	Instalowanie	13
4.1	Przepisy odnośnie instalowania	13
4.1.1	Francja	13
4.1.2	Polska	13
4.2	Zakres dostawy	14
4.3	Montaż	15
4.3.1	Ustawienie kotła	15
4.3.2	Wentylacja	16
4.3.3	Główne wymiary	17
4.3.4	Montaż urządzenia	18
4.4	Podłączenie hydrauliczne	18
4.4.1	Przepisy	18
4.4.2	Podłączenie hydrauliczne obiegu grzewczego	18
4.4.3	Podłączenie hydrauliczne obiegu c.w.u.	19
4.4.4	Napełnienie instalacji wodą	19
4.4.5	Uzdatnianie wody	20
4.4.6	Pompa obiegowa	20
4.5	Podłączenia gazu	20
4.6	Podłączenie do przewodu kominowego (Tylko w WHE 2.24)	21
4.7	Podłączenie instalacji odprowadzenia spalin (Tylko w WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF)	21
4.7.1	Poziomy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C12 - średn. 60/100	21
4.7.2	Pionowy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C32 - średn. 60/100	24
4.7.3	Pionowy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C32 - średn. 80/125	25
4.7.4	Szczelny przewód zbiorczy - typ podłączenia C ₄₂ - średn. 60/100	26
4.7.5	Oddzielne przewody - typ podłączenia C52 - średn. 80 (Tylko w WHE 2.24 FF-3S)	27
4.8	Podłączenia elektryczne	28
4.8.1	Podłączenia podstawowe	28
4.8.2	Podłączenie termostatu pokojowego (Wypożyczenie dodatkowe)	29
4.9	Schemat ideowy	30
4.9.1	WHE 2.24	30
4.9.2	WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	31

5	Uruchomienie	32
5.1	Konsola sterownicza	32
5.2	Kontrole przed uruchomieniem	33
5.2.1	obieg grzewczy	33
5.2.2	Instalacja gazowa	33
5.2.3	Podłączenie elektryczne	33
5.3	Procedura uruchomienia	33
5.4	Regulacje gazu	34
5.4.1	Wymiana dysz	34
5.4.2	Płyta główna	35
5.4.3	Regulacja ciśnienia gazu	36
5.4.4	Naklejenie etykiety	37
5.4.5	Nastawa ciśnienia	37
5.5	Kontrole i regulacje po oddaniu do użytku	38
5.6	Znaczenie lampek sygnalizacyjnych (Praca normalna)	38
5.7	Zmiana nastaw	38
5.7.1	Nastawa lato/zima / Nastawa temperatury c.o.	38
5.7.2	Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej	39
5.7.3	Ochrona przeciwzamroźniowa	39
5.7.4	Ochrona przed zablokowaniem pomp	39
5.7.5	Nastawa specyficznych parametrów instalacji p. 5.7.5	39
6	Wyłączenie kotła	41
6.1	Środki ostrożności w przypadku ryzyka zamarznięcia	41
6.2	Zachować środki ostrożności w razie długiej przerwy w pracy (rok lub więcej)	41
7	Kontrole i konserwacja	42
7.1	Sprawdzanie	42
7.1.1	Elementy zabezpieczające	42
7.1.2	Sprawdzenie poziomu wody	42
7.1.3	Kontrola bezpieczeństwa palnika	42
7.2	Konserwacja	42
7.2.1	Wymiennik główny	43
7.2.2	Wymiana wymiennika płytowego (w razie potrzeby)	44
7.2.3	Palnik	44
7.2.4	Czyszczenie filtra "wody zimnej"	45
7.2.5	Czyszczenie powierzchni lakierowanych	45
7.3	Zawór odcinający	45
7.4	Wyszukiwanie usterek	46
7.4.1	Komunikaty błędów	46
7.4.2	Usterki i środki zaradcze	47

8	Części zamienne WHE 2.24 / WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	48
8.1	Kocioł kompletny - WHE 2.24	48
8.2	Kocioł kompletny - WHE 2.24 FF-3S	50
8.3	Kocioł kompletny - WHE 2.28 FF	52
8.4	Konsola sterownicza kompletna	54
8.5	Płyta przednia kompletna	55
8.6	Płyta frontowa kompletna - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	55
8.7	Płyta przednia komory spalania	56
8.8	Palnik POLIDORO	56
8.9	Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana	57
8.10	Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana	57
8.11	Płyta boczna prawa kompletna - WHE 2.24	58
8.12	Płyta boczna prawa kompletna - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	58
8.13	Płyta boczna lewa kompletna - WHE 2.24	59
8.14	Płyta boczna lewa kompletna - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	59
8.15	Komora powietrza - WHE 2.24 FF-3S	60
8.16	Zespół hydrauliczny - WHE 2.24	60
8.17	Zespół hydrauliczny - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	61
8.18	Tył kotła - WHE 2.24	61
8.19	Tył kotła - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	62
8.20	Zespół podłączeniowy - WHE 2.24	62
8.21	Zespół podłączeniowy - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF	63

1 Wprowadzenie

1.1 Używane symbole



Uwaga niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń ciała i szkód rzeczowych. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń odnośnie bezpieczeństwa osób i dóbr.



Wskazówka

Przestrzegać wskazówek, aby utrzymać komfort ciepły.



Odnośnik

Odnośnik do innych instrukcji lub innych stron instrukcji.

c.w.u.: Ciepła woda użytkowa

1.2 Informacje ogólne

1.2.1 Obowiązki producenta

De Dietrich Thermique S.A.S wytwarza produkty spełniające wymagania normy **CE**. Produkty dostarczane są z oznaczeniem **CE** oraz wszystkimi wymaganymi dokumentami towarzyszącymi.

De Dietrich Thermique S.A.S zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

W razie zaistnienia niżej wymienionych okoliczności De Dietrich Thermique S.A.S nie ponosi żadnej odpowiedzialności:

- ▶ Niewłaściwe używanie urządzenia.
- ▶ Brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia.
- ▶ Niezgodny z przepisami montaż urządzenia.

1.2.2 Obowiązki instalatora

Instalator jest zobowiązany do zainstalowania i pierwszego uruchomienia urządzenia. Instalator musi przestrzegać następujących zaleceń:

- ▶ Przeczytać i przestrzegać wszystkie wskazówki w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem.
- ▶ Wykonać montaż zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- ▶ Przeprowadzić pierwsze uruchomienie i wszystkie wymagane kontrole.
- ▶ Poinstruować użytkownika o pracy instalacji.
- ▶ Zwrócić uwagę użytkownikowi na obowiązki kontroli i konserwacji urządzenia.
- ▶ Wręczyć użytkownikowi instrukcję obsługi.

1.3 Homologacje

Nr identyfikacyjny CE: **CE-0063BP3253**

WHE 2.24	Kocioł typu B _{11BS}
WHE 2.24 FF-3S	Kocioł typu C ₁₂ - C ₃₂ - C ₄₂ - C ₅₂
WHE 2.28 FF (nieдоступny we Włoszech)	Kocioł typu C ₁₂ - C ₃₂ - C ₄₂

Francja: Kocioł III klasy sprawności według zaleceń ATG B 84.

1.3.1 Kraj docelowy

Kraj docelowy	Kategoria urządzenia gazowego	Rodzaj gazu	Ciśnienie zasilania (mbar)
FR	II _{2E+3+}	G20	20
		G25	25
		G30	28-30
		G31	37
DE, LU	I _{2E}	G20	20
CY	I ₃₊	G30	28-30
		G31	37
AT, EE	I _{2H}	G20	20
MT, LT	I _{3B/P}	G30	30
		G31	30
DK, SE, GR, TR, FI	II _{2H3B/P}	G20	20
		G30	30
		G31	30
IT, SI, ES, GB, SK, IE, PT, LV, CZ	II _{2H3+}	G20	20
		G30	28-30
		G31	37
HU	II _{2HS3B/P}	G20	20
		G25.1	25
		G30	30
		G31	30
PL	II _{2E3B/P}	G20	20
		G30	30
		G31	30

Dostarczane kotły **WHE 2.24 GN** / **WHE 2.24 FF-3S GN** / **WHE 2.28 FF GN** są fabrycznie wyregulowane do pracy z gazem ziemnym GZ 50.

Dostarczane kotły **WHE 2.24 LPG** / **WHE 2.24 FF-3S LPG** / **WHE 2.28 FF LPG** są fabrycznie nastawione do pracy z propanem lub butanem.

 Odnosnie pracy z innym rodzajem gazu - patrz rozdział: Regulacje gazu - Strona: 34

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

W przypadku wykrycia zapachu gazu:

1. Nie używać otwartego ognia, nie palić, nie używać wyłączników elektrycznych (dzwonek, światło, silniki, winda itd.).
2. Odciąć zasilanie gazem.
3. Otworzyć okna.
4. Wykryć możliwe nieszczelności i niezwłocznie je uszczelnić. Jeżeli wyciek gazu następuje przed gazomierzem, skontaktować się z dostawcą gazu.



Niebezpieczeństwo

W razie pojawienia się spalin:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Otworzyć okna.
3. Wykryć możliwe nieszczelności i niezwłocznie je uszczelnić.

2.2 Zalecenia



Ostrzeżenie

Urządzenie i instalacja powinny być konserwowane wyłącznie przez autoryzowanych instalatorów lub autoryzowany serwis.

- Ostrzeżenie

Przed podjęciem jakichkolwiek prac należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Przed podjęciem jakichkolwiek prac, zamknąć główny zawór gazowy.

3 Opis techniczny

3.1 Opis ogólny

3.1.1 WHE 2.24

- Naścienny kocioł gazowy
- Centralne ogrzewanie i natychmiastowe przygotowanie ciepłej wody
- Szeroki zakres modulacji (8.4 do 24 kW)
- Wysoka sprawność (★ ★ C E)
- Palnik ze stali nierdzewnej
- Wymiennik główny miedziany z ochronną powłoką cynkową, która umożliwia uzyskanie bardzo wysokiej sprawności spalania
- Prosta, funkcjonalna konsola sterownicza
- Zintegrowany system wyszukiwania usterek
- Ogranicznik przepływu (c.w.u.): 10 l/min.
- Naczynie wzbiorcze: 8 l
- Odpowietrznik automatyczny
- Pompa obiegowa
- Czujnik minimalnego ciśnienia wody
- Obejście
- Zawór napełniania/oprózniczenia
- Miernik temperatury-ciśnienia
- Szablon montażowy dostarczany wraz z kotłem
- Czujnik temperatury spalin
- Podłączenie do komina
- Cicha praca

3.1.2 WHE 2.24 FF-3S

- Naścienny kocioł gazowy
- Centralne ogrzewanie i natychmiastowe przygotowanie ciepłej wody
- Szeroki zakres modulacji (8.4 do 23.6 kW)
- Wysoka sprawność (★ ★ ★ C E)
- Palnik ze stali nierdzewnej
- Wymiennik główny miedziany z ochronną powłoką cynkową, która umożliwia uzyskanie bardzo wysokiej sprawności spalania
- Prosta, funkcjonalna konsola sterownicza
- Zintegrowany system wyszukiwania usterek
- Ogranicznik przepływu (c.w.u.): 10 l/min.
- Naczynie wzbiorcze: 8 l
- Odpowietrznik automatyczny
- Pompa obiegowa
- Czujnik minimalnego ciśnienia wody
- Obejście
- Zawór napełniania/oprózniczenia
- Miernik temperatury-ciśnienia
- Szablon montażowy dostarczany wraz z kotłem
- Presostat różnicy ciśnienia powietrza
- Wentylator wyciągowy spalin
- Podłączenie do koncentrycznego przewodu powietrzno-spalinowego:
 - Poziomy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C₁₂
 - Pionowy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C₃₂
 - Szczelny przewód zbiorczy - typ podłączenia C₄₂
 - Oddzielne przewody - typ podłączenia C₅₂
- Cicha praca

3.1.3 WHE 2.28 FF

- Naścienny kocioł gazowy
- Centralne ogrzewanie i natychmiastowe przygotowanie ciepłej wody
- Szeroki zakres modulacji (9.8 do 28 kW)
- Wysoka sprawność (★ ★ C E)
- Palnik ze stali nierdzewnej
- Wymiennik główny miedziany z ochronną powłoką cynkową, która umożliwia uzyskanie bardzo wysokiej sprawności spalania
- Prosta, funkcjonalna konsola sterownicza
- Zintegrowany system wyszukiwania usterek
- Ogranicznik przepływu (c.w.u.): 10 l/min.
- Naczynie wzbiorcze: 8 l
- Odpowietrznik automatyczny
- Pompa obiegowa
- Czujnik minimalnego ciśnienia wody
- Obejście
- Zawór napełniania/oprózniczenia
- Miernik temperatury-ciśnienia
- Szablon montażowy dostarczany wraz z kotłem
- Presostat różnicy ciśnienia powietrza
- Wentylator wyciągowy spalin
- Podłączenie do koncentrycznego przewodu powietrzno-spalinowego:
 - Poziomy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C₁₂
 - Pionowy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C₃₂
 - Szczelny przewód zbiorczy - typ podłączenia C₄₂
- Cicha praca

3.2 Dane techniczne

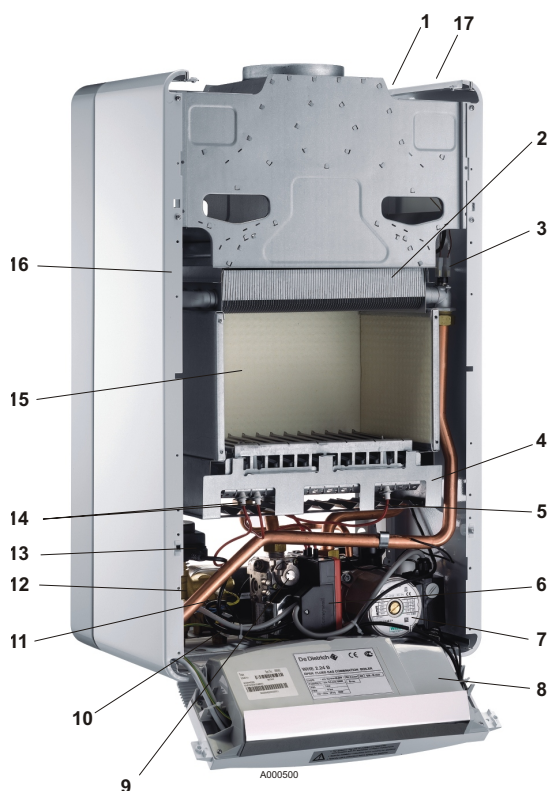
		WHE 2.24	WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF
Obciążenie znamionowe	kW	26.6	25.4	30.6
Moc znamionowa	kW	24	23.6	28
Moc minimalna	kW	8.4	8.4	9.8
Moc maksymalna	kW	24	23.6	28
Sprawność (80/60 °C)	%	90.1	92.9	91.5
Natężenie przepływu gazu				
gaz ziemny (Pmax)	m ³ /h	2.77	2.65	3.19
gaz ziemny (Pmin)	m ³ /h	0.97	0.96	1.12
butan / propan	kg/h	2.08	1.99	2.39
ogrzewanie				
Minimalna temperatura zasilania	°C	35	35	35
Maksymalna temperatura zasilania	°C	80	80	80
Minimalne ciśnienie robocze	bar	0.8	0.8	0.8
Maksymalne ciśnienie robocze	bar	3	3	3
Ciepła woda użytkowa				
Minimalna temperatura zasilania	°C	35	35	35
Maksymalna temperatura zasilania	°C	60	60	60
Minimalne ciśnienie robocze	bar	0.3	0.3	0.3
Maksymalne ciśnienie robocze	bar	10	10	10
Minimalne natężenie przepływu	L/min	3	3	3
Wydajność początkowa przy $\Delta t=30K$	L/min	11.4	11.4	13.4
Produkty spalania				
Natężenie przepływu spalin (min./max.)	kg/h	70/75	59/50	69/62
Temperatura spalin (min./max.)	°C	84/124	98/135	102/146
Wartość CO ₂ (min./max.)	%	1.8/4.9	2.1/7.1	2.1/6.9
Maksymalne reszkowe ciśnienie tłoczenia wentylatora	Pa	-	35	31
Podłączenia gazu	cal	R 3/4	R 3/4	R 3/4
Podłączenie co.	cal	R 3/4	R 3/4	R 3/4
Podłączenie c.w.u.	cal	R 1/2	R 1/2	R 1/2
Podłączenie elektryczne	V/Hz	230/50	230/50	230/50
Moc elektryczna	W	105	150	150
Pojemność naczynia wzbiorczego	l	8	8	8
Ciężar netto (bez wody)	kg	34.7	40.8	41.3
Wymiary	mm	750 x 454 x 340	750 x 454 x 340	750 x 454 x 340
Rodzaj ochrony		IP20	IPX4D	IPX4D

Warunki eksploatacyjne:

- Maksymalna temperatura bezpieczeństwa: 95 °C
- Termostat zabezpieczający: 105 °C

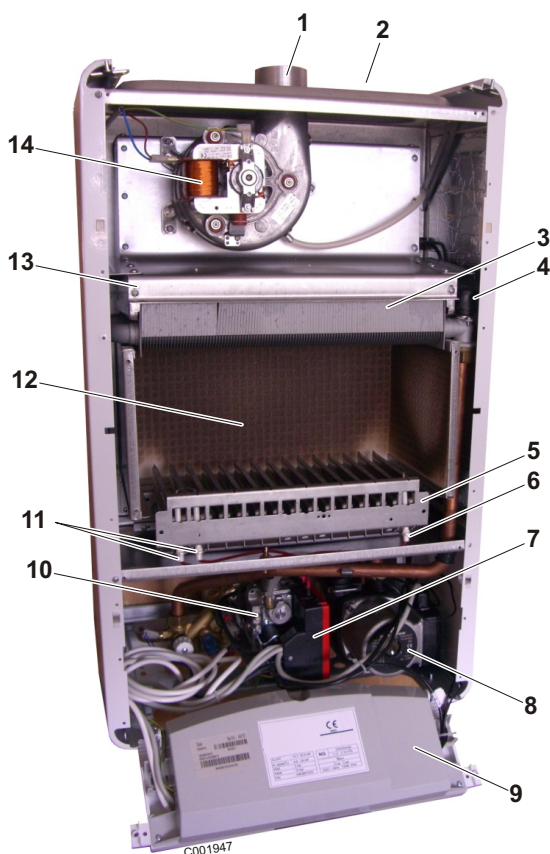
3.3 Główne elementy

3.3.1 WHE 2.24



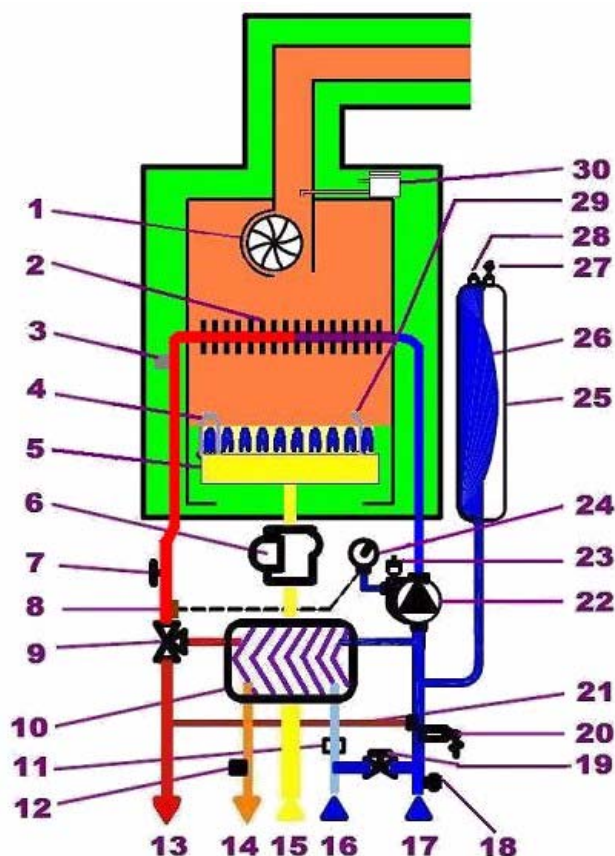
1. Naczynie zbiorcze z odpowietrznikiem ręcznym
2. Wymiennik główny
3. Termostat zabezpieczający (105 °C)
4. Palnik gazowy
5. Elektroda jonizacyjna
6. Automat palnikowy ze zintegrowanym zapłonem
7. Pompa obiegowa
8. Konsola sterownicza
9. Zawór gazowy
10. Czujniki temperatury - Obieg c.o.
11. Czujniki temperatury - obieg c.w.u.
12. Zawór przełączający
13. Napęd zaworu przełączającego c.o./c.w.u.
14. Elektrody zapłonowe
15. Komora spalania
16. Komora zasysania powietrza:
 - Wymiennik główny
 - Palnik gazowy
 - Presostat
17. Czujnik temperatury spalin

3.3.2 WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



1. Króciec podłączenia przewodu spalinowego
2. Naczynie zbiorcze z odpowietrznikiem ręcznym
3. Wymiennik główny
4. Termostat zabezpieczający (105 °C)
5. Palnik gazowy
6. Elektroda jonizacyjna
7. Automat palnikowy ze zintegrowanym zapłonem
8. Pompa obiegowa
9. Konsola sterownicza
10. Zawór gazowy
11. Elektrody zapłonowe
12. Komora spalania
13. Obudowa szczelna kpl.:
 - Wymiennik główny
 - Palnik gazowy
 - Presostat
14. Wentylator wyciągowy spalin

3.4 Zasada działania - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Wentylator | 16. Wlot wody zimnej |
| 2. Wymiennik główny | 17. Powrót |
| 3. Termostat zabezpieczający (105 °C) | 18. Zawór spustowy |
| 4. Elektrody zapłonowe | 19. Zawór napełniający |
| 5. Palnik gazowy | 20. Zawór bezpieczeństwa (3 bar) |
| 6. Zawór gazowy + Automat palnikowy | 21. Obejście |
| 7. Czujniki temperatury - Obieg c.o. | 22. Pompa obiegowa |
| 8. Miernik temperatury-ciśnienia | 23. Odpowietrznik automatyczny |
| 9. Zawór 3-drogowy przełączający | 24. Miernik temperatury-ciśnienia |
| 10. Wymiennik płytowy - obieg c.w.u. | 25. Naczynie wzbiorcze |
| 11. Wirnik dmuchawy - obieg c.w.u. | 26. Membrana |
| 12. Czujniki temperatury - obieg c.w.u. | 27. Zawór napełniania azotem |
| 13. Zasilanie c.o. | 28. Odpowietrznik ręczny |
| 14. Wyływ c.w.u. | 29. Elektroda jonizacyjna |
| 15. Króciec podłączenia gazu | 30. Czujnik ciśnienia powietrza |

4 Instalowanie

4.1 Przepisy odnośnie instalowania

4.1.1 Francja

■ Budynki mieszkalne

Przepisy dotyczące instalowania i konserwacji:

Instalowanie i konserwacja urządzenia muszą być wykonane przez autoryzowaną firmę instalatorską zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami i normami:

- Zmienione rozporządzenie z 2 sierpnia 1977

Obowiązujące przepisy techniczne i bezpieczeństwa, które stosuje się dla instalacji do spalania gazu i skroplonych węglowodorów w budynkach mieszkalnych i ich pomieszczeniach dodatkowych.

- Norma DTU P 45-204

Instalacje gazowe (wcześniej DTU nr 61-1-Instalacje gazowe - Kwiecień 1982 + załącznik nr 1 Lipiec 1984).

- Departamentalne przepisy sanitarne

Dla urządzeń podłączonych do sieci elektrycznej:

- Wg przepisów obowiązujących w Polsce.

■ Budynki użytku publicznego

Przepisowe warunki instalacji:

Instalacja i konserwacja urządzenia muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami, a szczególnie:

- Przepisami bezpieczeństwa dla ochrony przeciwpożarowej i dróg ewakuacyjnych w budynkach użytku publicznego:

a. Ogólne zalecenia

Dla wszystkich urządzeń:

- Artykuły GZ - Instalacje do spalania gazu i skroplonych węglowodorów.

Następnie, z zastosowaniem:

- Artykuły CH - ogrzewanie, wentylacja, chłodzenie, klimatyzacja i wytwarzanie pary i ciepłej wody/ciepłej wody użytkowej.

b. Przepisy specjalne dla wszystkich typów budynków użytku publicznego (szpitale, sklepy, itd.).

■ Certyfikaty zgodności

Z zastosowaniem artykułu 25 poprawionego rozporządzenia z 02.08.1977 i artykułu 1 poprawionego rozporządzenia z 05.02.1999, instalator musi wydać zaświadczenia zgodności, zatwierdzone przez organy nadzoru budowlanego i bezpieczeństwa instalacji gazowych:

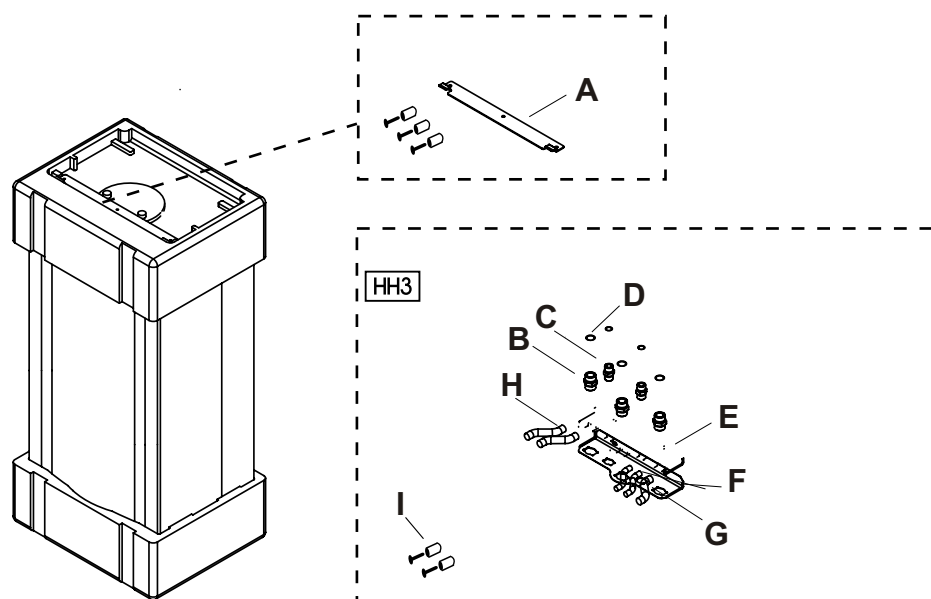
- Różne modele (modele 1, 2 lub 3) przy wykonaniu nowej instalacji gazowej.
- "Model 4", szczególnie po wymianie starego kotła na nowy.

4.1.2 Polska

Instalowanie i konserwacja kotła muszą być wykonywane przez autoryzowanego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami krajowymi.

4.2 Zakres dostawy

Opis	Pakiet
Kocioł zmontowany	
WHE 2.24 GN	HH4
WHE 2.24 LPG	HH5
WHE 2.24 FF-3S GN	HH8
WHE 2.24 FF-3S LPG	HH9
WHE 2.28 FF GN	HH6
WHE 2.28 FF LPG	HH7
Podłączenie hydrauliczne (Wposażenie dodatkowe)	
Zestaw armatury połączeniowej	HH3

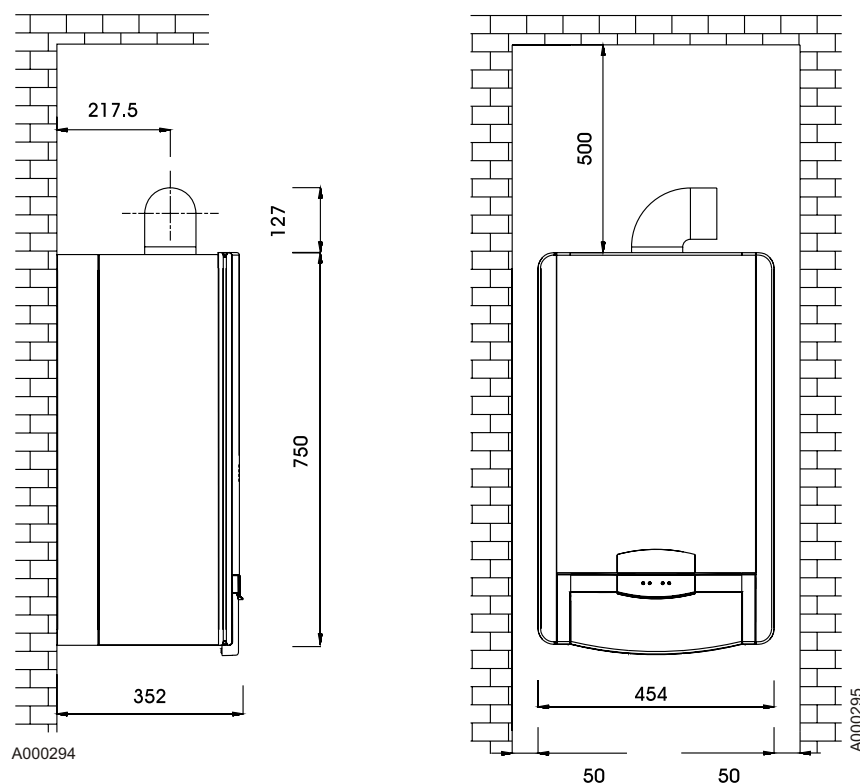


A000293

- A. Wsparnik naścienny
- B. Nypel 3/4"
- C. Nypel 1/2"
- D. Uszczelka
- E. Wsparnik montażowy
- F. Armatura połączeniowa - Ciepła woda użytkowa
- G. Przewód zasilania gazem
- H. Armatura połączeniowa - ogrzewanie
- I. Śruba

4.3 Montaż

4.3.1 Ustawienie kotła



Podane wymiary (w mm) odpowiadają minimalnym wartościom, zalecanym dla spełnienia warunku dobrego dostępu do kotła ze wszystkich stron.

⚠ Składowanie, nawet tymczasowo, łatwopalnych produktów i materiałów w kotłowni lub w pobliżu kotła jest absolutnie zabronione. Należy zachować minimalny odstęp bezpieczeństwa minimum 2 m.

⚠ Nie wolno montować kotła nad źródłami ciepła bądź nad kuchenkami

- Kocioł należy zamontować na stabilnej ścianie, aby wytrzymała ciężar napelnionego wodą kotła wraz z armaturą.
- Dla ułatwienia prac konserwacyjnych zaleca się odstęp 50 mm.
- Stopień ochrony IPX4D pozwala na montaż kotła w pomieszczeniach sanitarnych, z wyjątkiem stref ochronnych 1 i 2.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Przy stosowaniu zaworów termostatycznych, ich montaż we wszystkich grzejnikach nie jest wymagany.

⚠ W żadnym przypadku nie instalować zaworów termostatycznych na grzejnikach w pomieszczeniu, w którym zainstalowano czujnik pokojowy.

4.3.2 Wentylacja

 **Przestrzegać obowiązujących norm krajowych.**

 **Uwaga:**

W celu uniknięcia uszkodzenia kotła, nie wolno dopuścić do zanieczyszczenia powietrza do spalania związkami chloru i/lub fluoru, które są szczególnie korozyjne. Związki te znajdują się, na przykład, w sprayach aerozolowych, farbách, rozpuszczalnikach, produktach do czyszczenia, proszkach do prania, detergentach, klejach, solach do odśnieżania, itd. W związku z tym:

- Unikać zasysania powietrza pochodzącego z pomieszczeń, w których używa się tych produktów, takich jak: salony fryzjerskie, pralnie, pomieszczenia przemysłowe, chłodnie (ryzyko wycieku medium chłodniczego), itd
- Nie przechowywać tych produktów w pobliżu kotła.

W razie korozji kotła i/lub jego elementów na skutek oddziaływania związków chloru i/lub fluoru, gwarancja nie będzie honorowana.

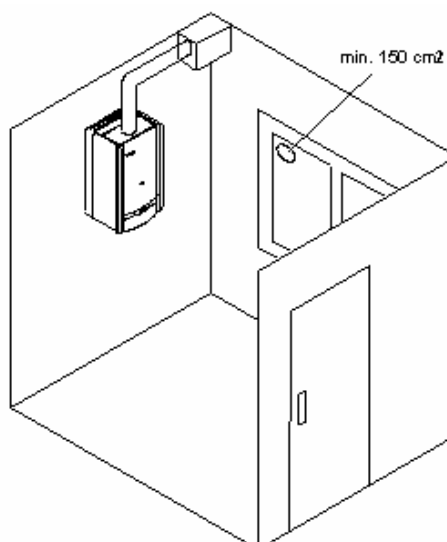
■ WHE 2.24

 **Nie wolno zatykać (nawet częściowo) wlotów powietrza w pomieszczeniu.**

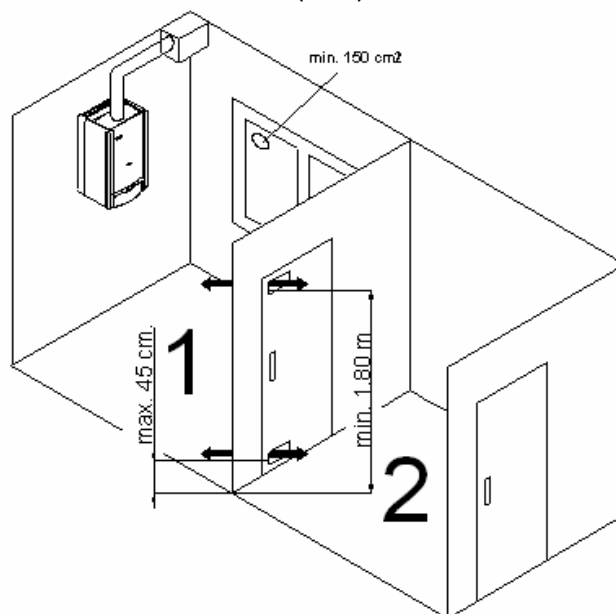
Polska: Instalacja nawiewno-wywiewna, obowiązkowa w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest kocioł, musi być zgodna z normą PN-B-02431.

Inne kraje: Przekrój otworów nawiewnych, obowiązkowych w pomieszczeniu zainstalowania kotła, musi być zgodny z normami obowiązującymi w danym kraju.

Kubatura kotłowni $\geq 1\text{m}^3/\text{kW}$ (24m^3)



Kubatura kotłowni $\leq 1\text{m}^3/\text{kW}$ (24m^3)

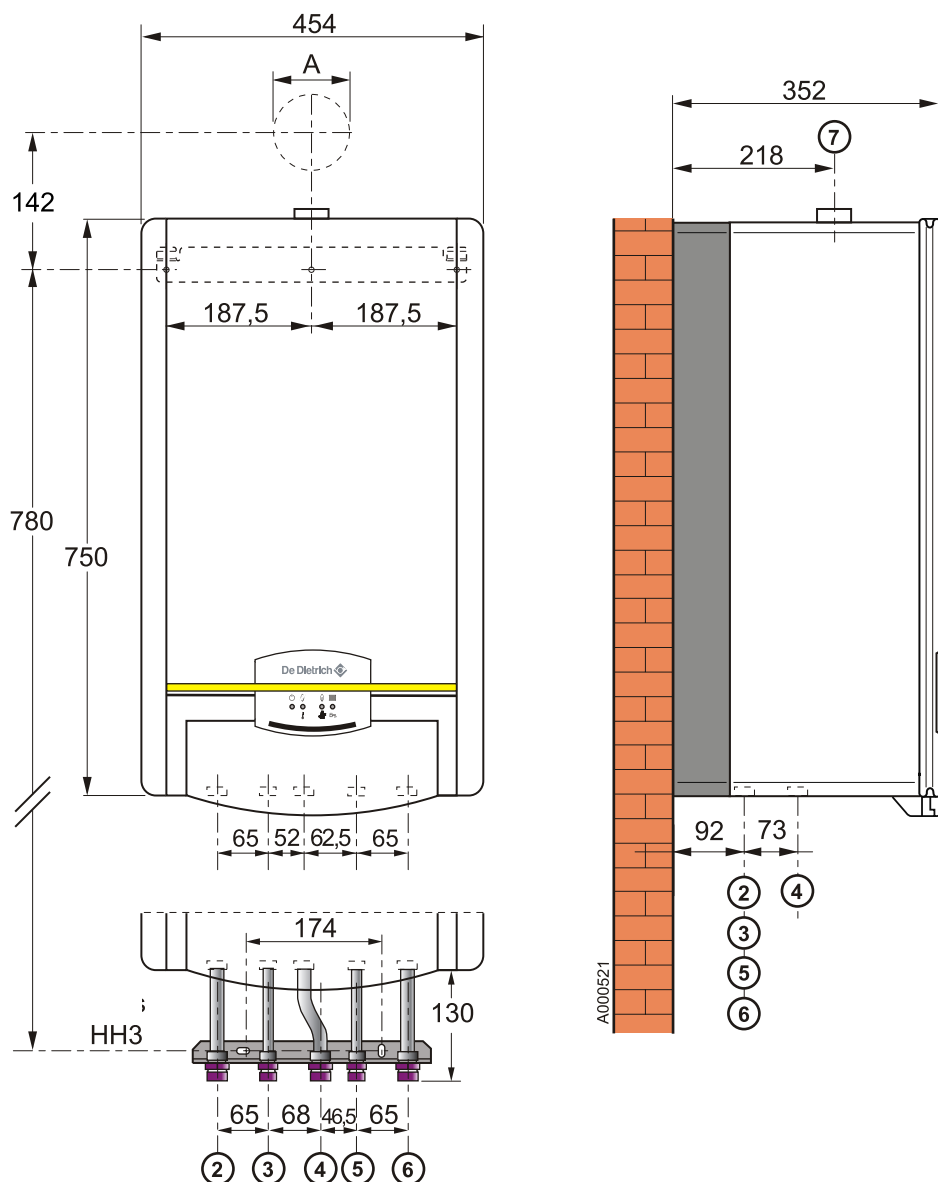


i $1 + 2 \geq 1\text{m}^3/\text{kW}$ (24m^3)

■ WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF

Urządzenia gazowe mogą być instalowane wyłącznie w pomieszczeniach spełniających warunki dotyczące ich wysokości, kubatury, wentylacji i odprowadzenia spalin. Par. 170.1 Rozp. Nr 75 DU z 15.06.2002r..

4.3.3 Główne wymiary



HH3: Zestaw armatury połączeniowej (Wyposażenie dodatkowe)

② Zasilanie c.o. G3/4

③ Wypływ c.w.u. G1/2

④ Króciec podłączenia gazu G3/4

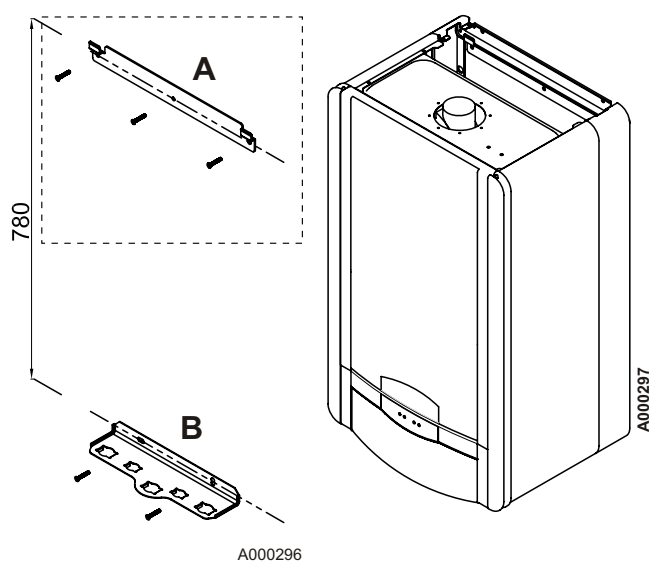
⑤ Wlot wody zimnej G1/2

⑥ Powrót G3/4

⑦ Przyłącze spalin - Średnica 60/100 mm

	WHE 2.24	WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF
A	130	100	100

4.3.4 Montaż urządzenia



A. Wspornik ścienny (dostarczany z kotłem)

B. Wspornik montażowy (Wposażenie dodatkowe - Pakiet HH3)

- Zamocować na ścianie szablon montażowy przy pomocy taśmy lepnej.

⚠ Sprawdź poziomnicą czy oś szablonu jest ustawiona poziomo.

- Wywiercić 3 otwory. Wcisnąć kołki rozporowe. Zamocować cokół ścienny.
- Wywiercić 2 otwory. Wcisnąć kołki rozporowe. Zamocować wspornik montażowy.
- Zawiesić kocioł na wsporniku ściennym.

4.4 Podłączenie hydrauliczne

4.4.1 Przepisy

Instalacja musi być wykonana według obowiązujących przepisów, zgodnie z zasadami techniki i zaleceniami znajdującymi się w tej instrukcji.

■ Umieszczenie kotła w nowej instalacji (wiek instalacji poniżej 6 miesięcy)

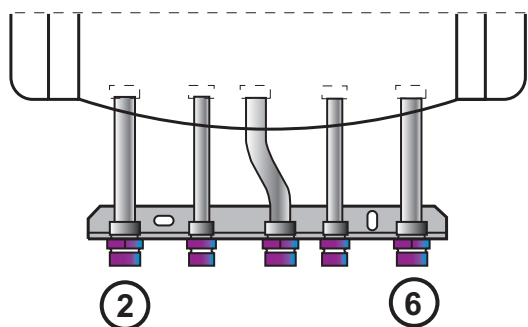
- Wyczyścić instalację za pomocą uniwersalnego środka czyszczącego, aby usunąć osad (miedź, pakuły, lut).

- Przepłukać starannie instalację, aż woda będzie czysta i pozbawiona zanieczyszczeń.

■ Montaż kotła w starej instalacji

- Wykonać odszlamianie instalacji.
- Przepłukać instalację.
- Wyczyścić instalację za pomocą uniwersalnego środka czyszczącego, aby usunąć osad (miedź, pakuły, lut).
- Przepłukać starannie instalację, aż woda będzie czysta i pozbawiona zanieczyszczeń.

4.4.2 Podłączenie hydrauliczne obiegu grzewczego



② Zasilanie c.o. G3/4

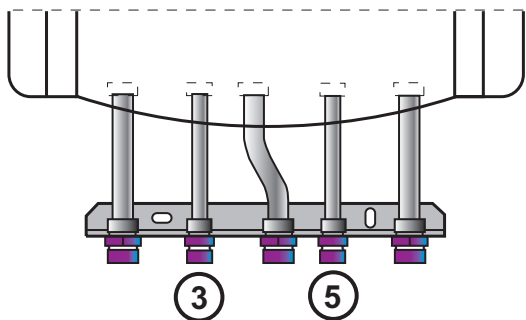
⑥ Powrót G3/4

- Podłączyć odpowiedni zawór na zasilaniu i powrocie.
- Aby zapobiec tworzeniu się osadów w kotle zalecamy zamontowanie filtra zanieczyszczeń na powrocie przed kotłem oraz urządzenia demineralizującego wodę grzewczą w przypadku twardości wody >3 ($>17^{\circ}\text{dH}$).

- Należy przewidzieć podłączenie filtra odmulnika na powrocie tuż przy kotle.

4.4.3 Podłączenie hydrauliczne obiegu c.w.u

 patrz: Instrukcja podgrzewacza c.w.u.

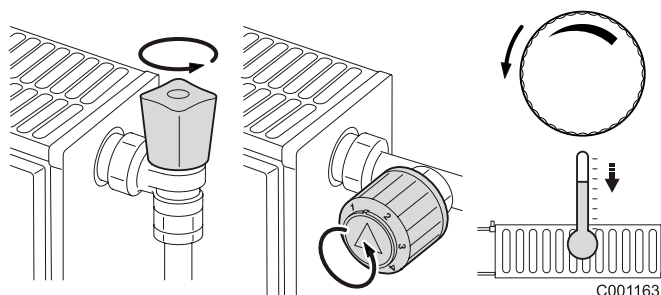


③ Wypływ c.w.u. G1/2

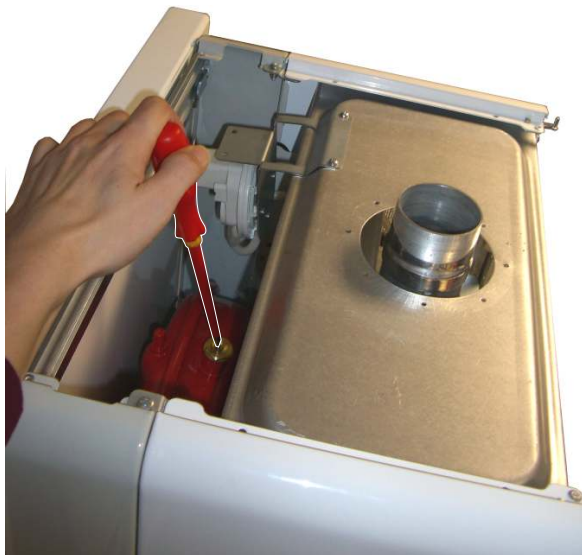
⑤ Wlot wody zimnej G1/2

- Podłączyć odpowiedni zawór na zasilaniu i powrocie.
- Aby zapobiec tworzeniu się osadów w kotle zalecamy zamontowanie filtra zanieczyszczeń na wlocie c.w.u..

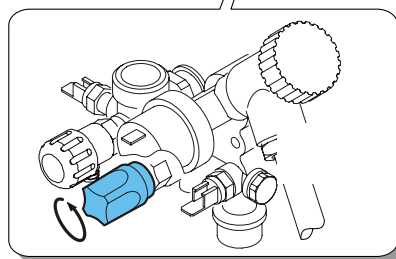
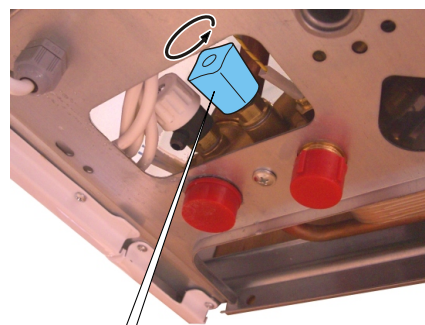
4.4.4 Napełnienie instalacji wodą



1. Otworzyć wszystkie zawory we wszystkich grzejnikach w instalacji.
2. Sprawdzić, czy zawory na zasilaniu i powrocie z c.o. znajdują się w położeniu otwartym.



3. Otworzyć odpowietrznik ręczny na naczyniu wzbiorczym.



4. Otworzyć zawór napełniający .

1,5 - 2 bar



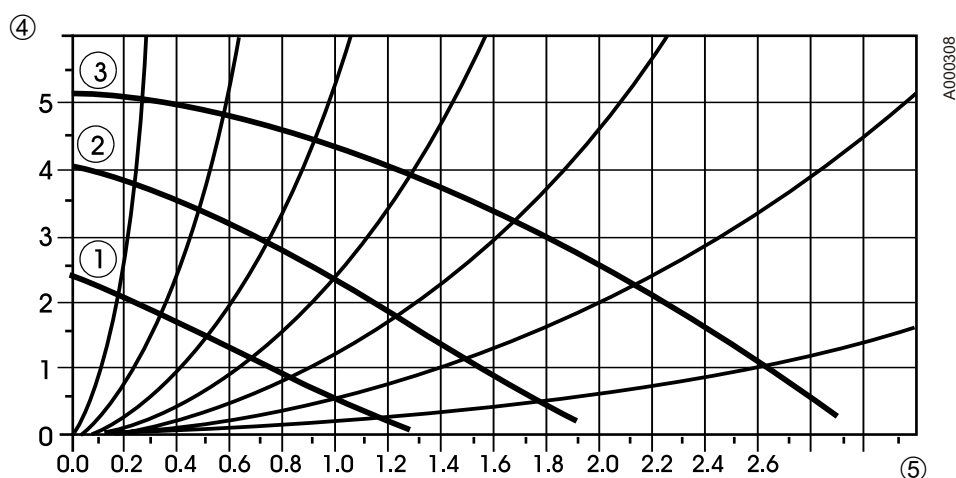
5. Napełniać instalację, aż do osiągnięcia ciśnienia 1.5 do 2 bar.
6. Zamknąć ręczny odpowietrznik jak tylko wypłynie woda.
7. Zamknąć zawór napełniający .
8. Odpowietrzyć grzejniki.
- Sprawdzić ponownie ciśnienie na ciśnieniomierzu. Jeśli to konieczne, dopełnić wodą (1.5 - 2 bar).

4.4.5 Uzdatnianie wody

! Instalacje centralnego ogrzewania muszą być czyszczone w celu pozbycia się osadów (miedź, pakuły, resztki po lutowaniu) związanych z wykonywaniem instalacji, które mogą doprowadzić do złego funkcjonowania (szumy w instalacji, reakcje chemiczne między metalami). Z drugiej strony, ważne jest aby chronić instalację centralnego ogrzewania przed ryzykiem korozji, osadzania się kamienia kotłowego i rozwoju mikrobiologicznego używając inhibitora korozji dostosowanego do każdego rodzaju instalacji (grzejniki stalowe lub żeliwne, ogrzewanie podłogowe z pętlami grzejnymi z sieciowanego polietylenu). Zaleca się zainstalowanie w przewodzie powrotnym przed kotłem filtra siatkowego 100 µm

Szwajcaria: Jakość wody musi odpowiadać dyrektywie SICC No 97-1F, "Uzdatnianie wody przeznaczonej do instalacji grzewczych, pary, chłodniczych i klimatyzacyjnych".

4.4.6 Pompa obiegowa

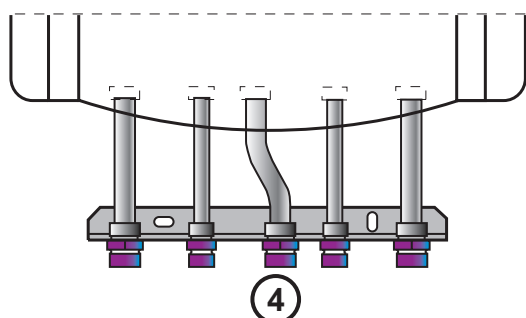


- ① stopień 1
- ② stopień 2
- ③ stopień 3

- ④ Wysokość tłoczenia (m)
- ⑤ Natężenie przepływu (m³/h)

Pompa obiegowa jest fabrycznie wyposażona w silnik 3-biegowy.

4.5 Podłączenia gazu



- ④ Króciec podłączenia gazu G3/4

Należy przestrzegać obowiązujące przepisy i instrukcje. We wszystkich przypadkach zawór odcinający musi być umieszczony jak najbliżej kotła. Na wlocie kotła musi być zamontowany filtr gazu.

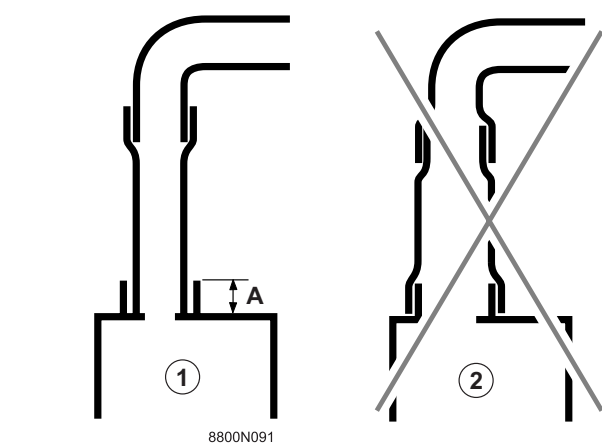
■ Francja

Średnica przewodów musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.

■ Polska

Średnica przewodów musi być określona według obowiązujących norm krajowych.

4.6 Podłączenie do przewodu kominowego (Tylko w WHE 2.24)



① dobrze

② źle

A 40 mm (min.)

Urządzenie musi być podłączone według obowiązujących przepisów, szczelnym przewodem z materiału odpornego na gorące spaliny i ewentualne kwaśny kondensat. Przewód musi być tak ułożony, aby umożliwić odpływ ewentualnego kondensatu..

Musi on spełniać obowiązujące normy dla przewodów odpowiednich do tego celu. Połączenie z przewodem spalinowym musi być jak najkrótsze i nie może się zwężać.

Cześć pionowa przy wylocie z przerywacza ciągu musi mieć długość co najmniej 3 razy większą niż średnica króćca (390 mm).

Średnica przewodu na całej jego długości nie może być mniejsza niż średnica króćca podłączeniowego na kotle. Przewód musi być łatwy do demontażu i nie mogą wystąpić żadne gwałtowne zmiany jego przekroju.

Przewód odprowadzania spalin musi być w dobrym stanie, kontrolowany i czyszczony przynajmniej raz w roku.

i Element poziomy musi być zainstalowany ze spadkiem 3 % na zewnątrz.

4.7 Podłączenie instalacji odprowadzenia spalin (Tylko w WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF)

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z zasadami techniki i przepisów krajowych przy użyciu akcesoriów koncentrycznych sprzedawanych przez De Dietrich Thermique.

Sztucery dostępne są jako wyposażenie dodatkowe. Zapewnić mocowanie połączenia koncentrycznego przy pomocy opaski mocującej. Przewód odprowadzania spalin musi być w dobrym stanie, kontrolowany i czyszczony przynajmniej raz w roku.

Zapewnić prawidłowe zmontowanie ze sobą odcinków koncentrycznego przewodu powietrzno-spalinowego.

i Dla wszystkich rodzajów instalacji:
Zabrania się prostowania lub obcinania sztucerów i kolan. Na

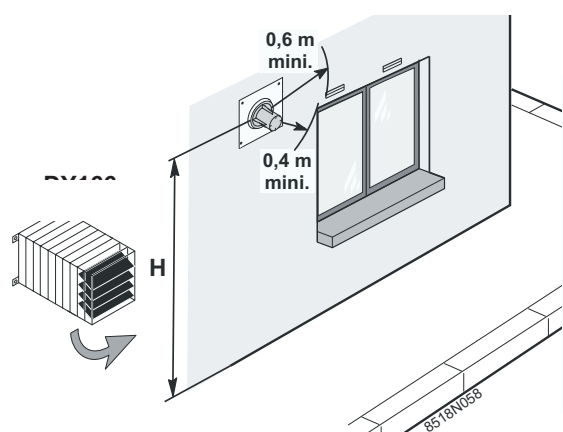
odcinkach, na których uzyskanie dokładnej długości przy użyciu sztucerów nie jest możliwe, zastosować mufę kompensacyjną.

Pierścienie podtrzymujące umieścić na sztucerach w odległości co najmniej jednego metra. Pierścienie nie mogą być montowane na mufach kompensacyjnych.

Przy przejściu przez strop koniecznym jest użycie osłon (nie dostarczane) w celu oddzielenia sztucerów.

Stan kanału można sprawdzić później poruszając mufę kompensacyjną.

4.7.1 Poziomy przewód powietrzno-spalinowy - typ podłączenia C12 - średn. 60/100



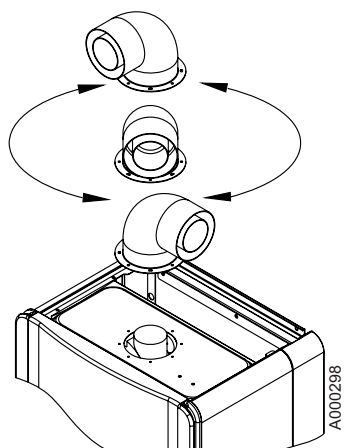
Jeżeli wylot przewodu poziomego znajduje się na wysokości H poniżej 1.8 m, obowiązkowo należy zamontować kratkę ochronną z deflektorem spalin (pakiet DY166).

Przestrzegać minimalnej wysokości H 0.3 m

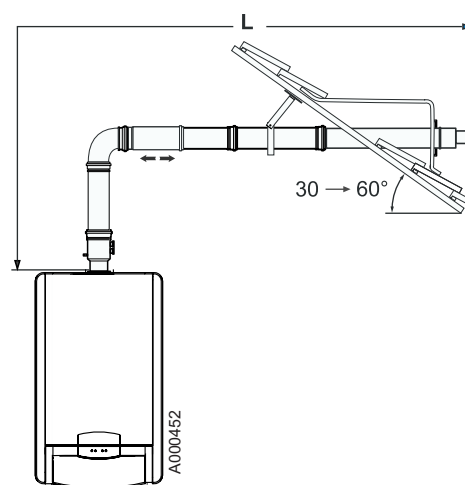
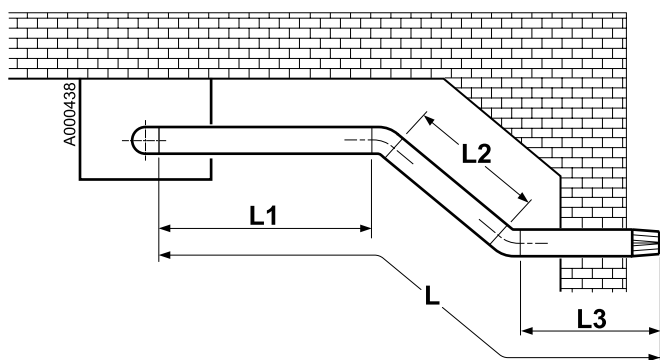
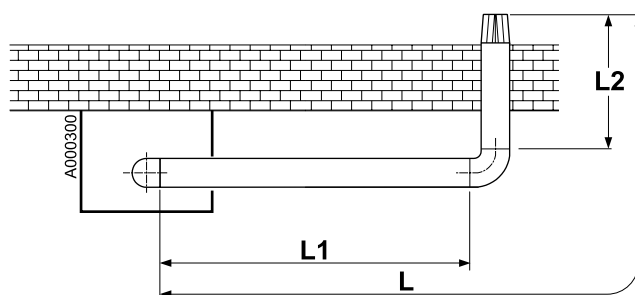
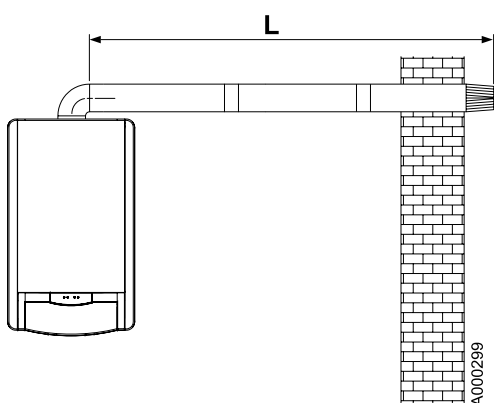
Obwód spalinowy nigdy nie może posiadać jakichkolwiek miejsc bezodpływowych, które mogły by powodować zatrzymanie cząsteczek cieczy. Element poziomy musi być zainstalowany ze spadkiem 2 % na zewnątrz.

Unikać wszelkich przeszkód (ściany, płoty, krzewy itp.) w odległości mniejszej niż 1 m od końca wylotu.

■ Możliwości montażu kolana 87° (zależy od kraju)



■ Długości przewodów powietrzno-spalinowych



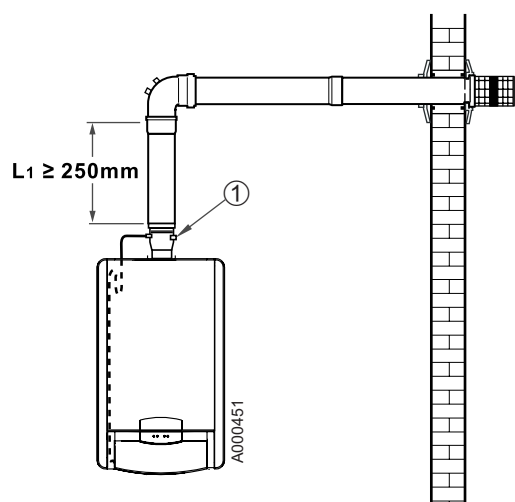
L_{max} (Poziomy przewód powietrzno-spalinowy) = 3 m

L_{max} mierzy się dodając długości prostych odcinków przewodów powietrzno-spalinowych i odpowiednie równoważniki długości innych elementów.

Opis	średnica	Równoważnik długości w m
1 kolano 87	średn. 60/100	1
1 kolana 45°	średn. 60/100	0.5
1 odskraplacz	średn. 60/100	1.4

i Element poziomy musi być zainstalowany ze spadkiem 2 % na zewnątrz.

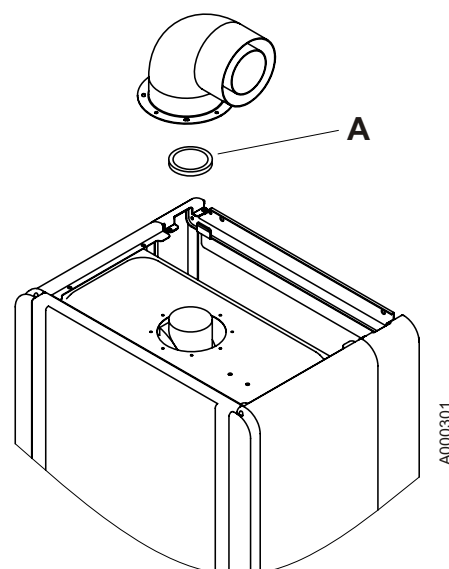
■ Odskrapacz



Odskrapacz ① jest wymagany tylko wtedy, gdy odcinek pionowy przewodu jest dłuższy niż 0.25 m. Odskrapacz należy umieścić u podstawy pionowego odcinka przewodu. Do odskrapacza musi być podłączony przewód elastyczny. Kondensat powinno się odprowadzać do przewodu kanalizacyjnego.

i Przewód elastyczny należy zamontować w taki sposób, aby tworzył syfon zapewniający szczelność przewodu spalinowego. Wysokość manometryczna syfonu musi być równa minimum 50 mm.

■ Kryza



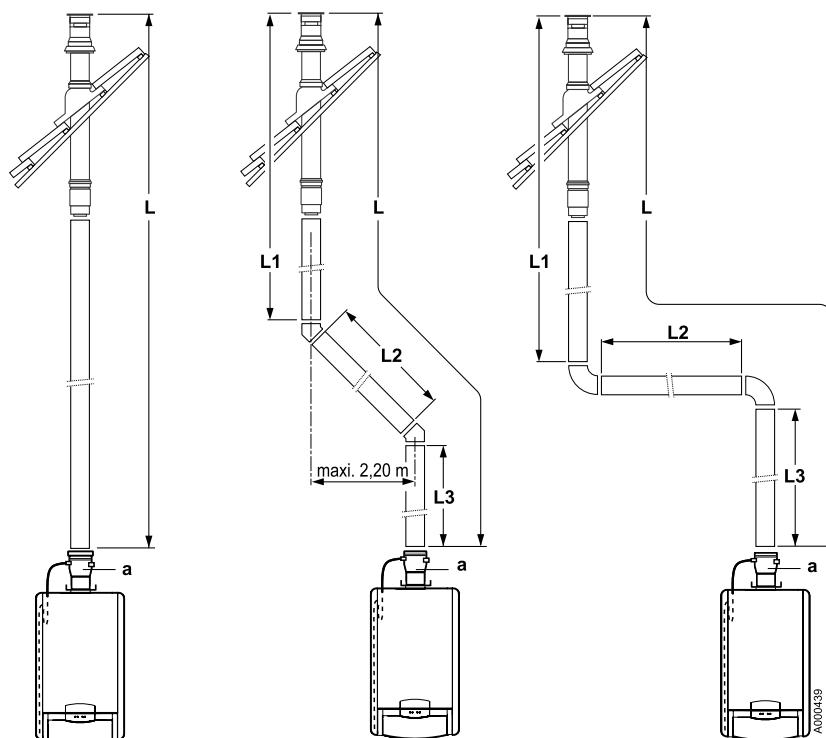
Umieścić kryzę odpowiednią do długości L.

Kolano	L (m)	Kryza (mm)	
		WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF
1 x 87°	$L \leq 1$	średn. 47 ⁽¹⁾	średn. 46 ⁽¹⁾
1 x 87°	$1 < L \leq 2$	średn. 50 ⁽²⁾	średn. 49 ⁽²⁾
1 x 87°	$2 < L \leq 3$	średn. 53 ⁽²⁾	-
2 x 87°	$L \leq 1$	średn. 50 ⁽²⁾	średn. 49 ⁽²⁾
2 x 87°	$1 < L \leq 2$	średn. 53 ⁽²⁾	-
3 x 87°	$L \leq 1$	średn. 53 ⁽²⁾	-

⁽¹⁾ montowany fabrycznie

⁽²⁾ zamawiać oddzielnie

■ Długości przewodów powietrzno-spalinowych



L_{max} (Pionowy przewód powietrzno-spalinowy średn. 60/100) = 3 m

L_{max} mierzy się dodając długości prostych odcinków przewodów powietrzno-spalinowych i odpowiednie równoważniki długości innych elementów.

Opis	średnica	Równoważnik długości w m
1 kolano 87°	średn. 60/100	1
1 kolana 45°	średn. 60/100	0.5

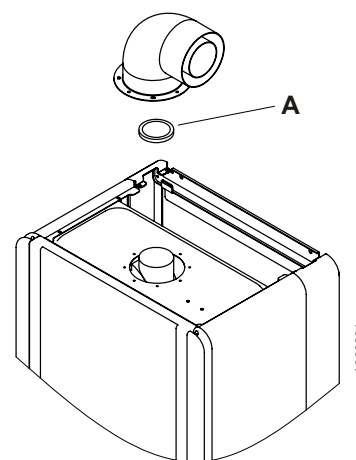
Element poziomy musi być zainstalowany ze spadkiem 2 % w stronę odskraplacza.

■ Odskraplacz

Odskraplacz (pakiet HA210 (a)) należy zamontować niezależnie od długości pionowego przewodu powietrzno-spalinowego. Odskraplacz należy umieścić u podstawy pionowego odcinka przewodu. Do odskraplacza musi być podłączony przewód elastyczny. Kondensat powinno się odprowadzać do przewodu kanalizacyjnego.

i Przewód elastyczny należy zamontować w taki sposób, aby tworzył syfon zapewniający szczelność przewodu spalinowego. Wysokość manometryczna syfonu musi być równa minimum 50 mm.

■ Kryza



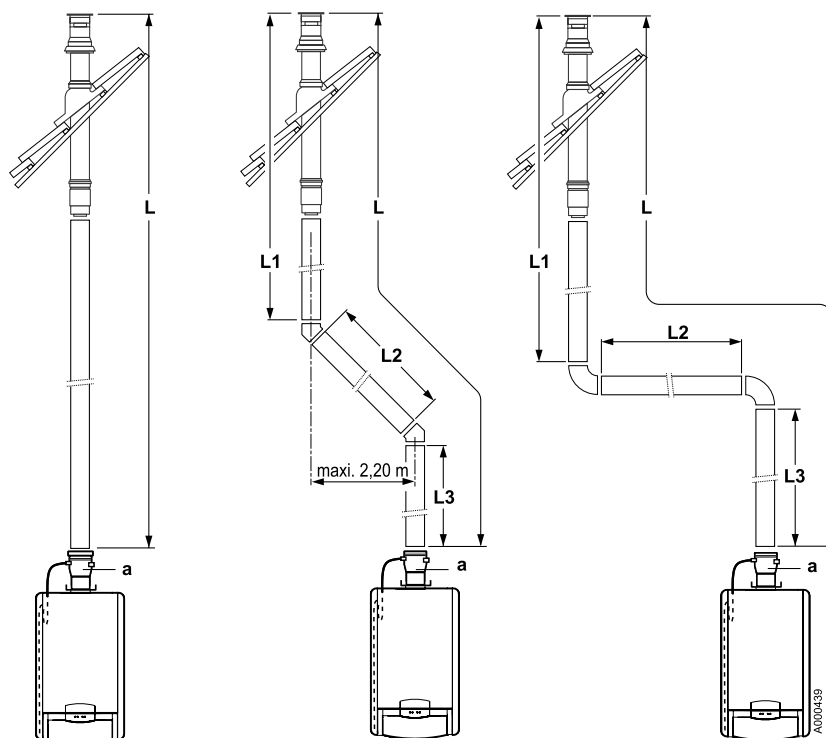
Umieścić kryzę odpowiednią do długości L.

Kolano	L (m)	Kryza (mm)	
		WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF
-	$L \leq 1$	średn. 47 ⁽¹⁾	średn. 46 ⁽¹⁾
-	$1 < L \leq 2$	średn. 50 ⁽²⁾	średn. 49 ⁽²⁾
-	$2 < L \leq 3$	średn. 53 ⁽²⁾	-
1 x 87°	$L \leq 1$	średn. 50 ⁽²⁾	średn. 49 ⁽²⁾
1 x 87°	$1 < L \leq 2$	średn. 53 ⁽²⁾	-
2 x 87°	$L \leq 1$	średn. 53 ⁽²⁾	-

⁽¹⁾ montowany fabrycznie

⁽²⁾ zamawiać oddzielnie

■ Długości przewodów powietrzno-spalinowych



Lmax (Pionowy przewód powietrzno-spalinowy średn. 80/125) = 8 m

L max mierzy się dodając długości prostych odcinków przewodów powietrzno-spalinowych i odpowiednie równoważniki długości innych elementów.

Opis	średnica	Równoważnik długości w m
1 kolano 87	średn. 80/125	1
1 kolana 45°	średn. 80/125	0.5

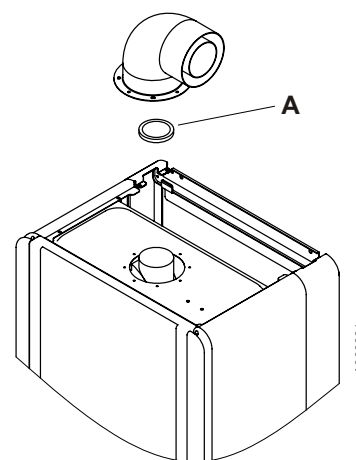
Element poziomy musi być zainstalowany ze spadkiem 2 % w stronę odskraplacza.

■ Odskraplacz

Odskraplacz (pakiet HA210 (a)) należy zamontować niezależnie od długości pionowego przewodu powietrzno-spalinowego. Odskraplacz należy umieścić u podstawy pionowego odcinka przewodu. Do odskraplacza musi być podłączony przewód elastyczny. Kondensat powinno się odprowadzać do przewodu kanalizacyjnego.

i Przewód elastyczny należy zamontować w taki sposób, aby tworzył syfon zapewniający szczelność przewodu spalinowego. Wysokość manometryczna syfonu musi być równa minimum 50 mm.

■ Kryza



Umieścić kryzę odpowiednią do długości L.

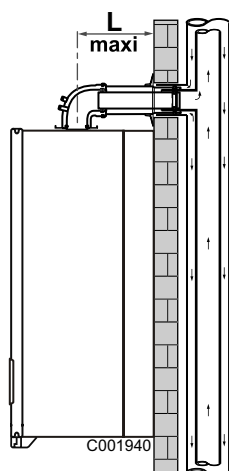
Kolano	L (m)	Kryza (mm)	
		WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF
-	$L \leq 1$	średn. 47 ⁽¹⁾	średn. 46 ⁽¹⁾
-	$1 < L \leq 2$	średn. 50 ⁽²⁾	średn. 49 ⁽²⁾
-	$2 < L \leq 8$	średn. 53 ⁽²⁾	-
1 x 87°	$L \leq 1$	średn. 50 ⁽²⁾	średn. 49 ⁽²⁾
1 x 87°	$1 < L \leq 8$	średn. 53 ⁽²⁾	-
2 x 87°	$L \leq 8$	średn. 53 ⁽²⁾	-

⁽¹⁾ montowany fabrycznie

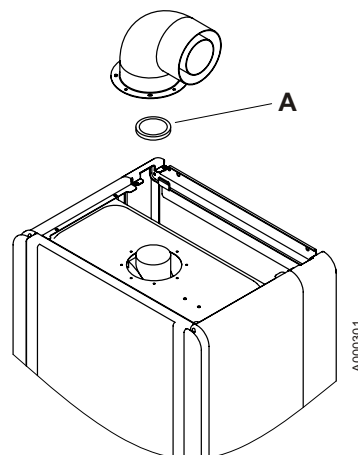
⁽²⁾ zamawiać oddzielnie

4.7.4 Szczelny przewód zbiorczy - typ podłączenia C₄₂ - średn. 60/100

■ Długości przewodów powietrzno-spalinowych



■ Kryza



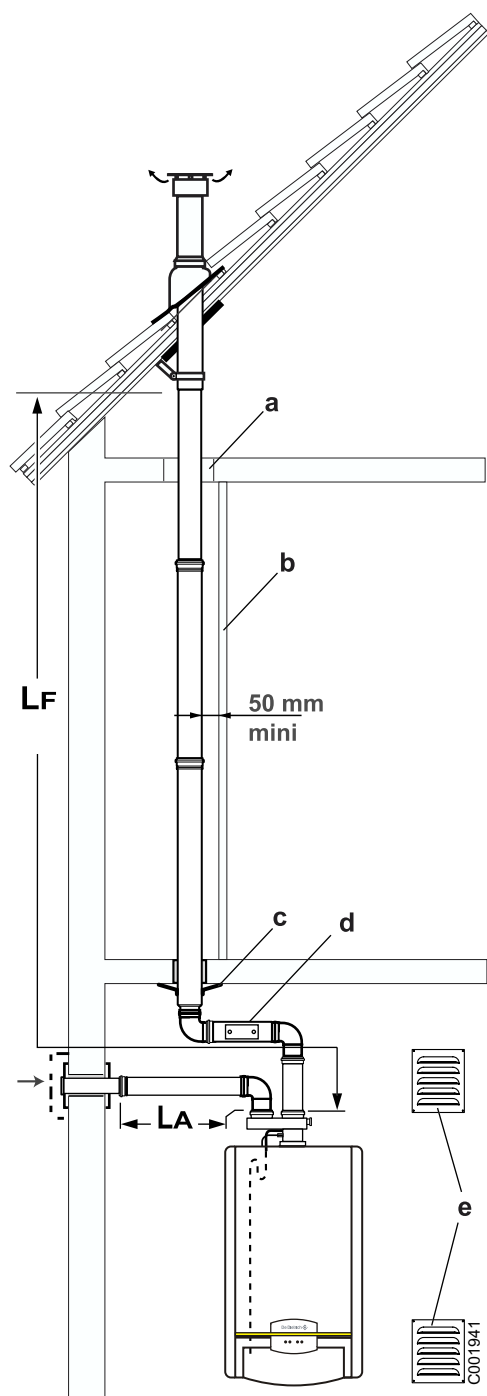
L_{max} (3CE) = 4 m

L max mierzy się dodając długości prostych odcinków przewodów powietrzno-spalinowych i odpowiednie równoważniki długości innych elementów.

Wyjąć kryzę **A**.

Opis	średnica	Równoważnik długości w m
1 kolano 87	średn. 60/100	1
1 kolana 45°	średn. 60/100	0.5

4.7.5 Oddzielne przewody - typ podłączenia C52 - średn. 80 (Tylko w WHE 2.24 FF-3S)


$$L_{\max} \text{ (Oddzielne przewody)} = L_A + L_F = 6 \text{ m}$$

L max mierzy się dodając długości prostych odcinków przewodów powietrzno-spalinowych i odpowiednie równoważniki długości innych elementów.

- Wentylacja (minimum 100 cm²)
- Obudowa *1 sklasyfikowana
- Przepust uszczelniony
- Pokrywa wyczyszkowa
- Otworki (50 cm²)

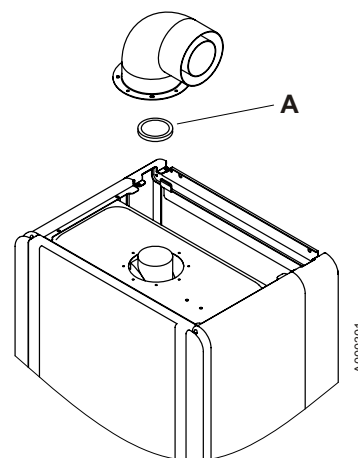
	Opis	Równoważnik długości w m
Wymiary przewodu powietrznego / wymiary przewodu spalinowego	1 kolano 87	1
	1 kolano 45	0.5
	1 odskraplacz	1.5

- Odskrapacz

Odskrapacz (pakiet HA210) należy zamontować niezależnie od długości pionowego przewodu powietrzno-spalinowego. Odskrapacz należy umieścić u podstawy pionowego odcinka przewodu. Do odskrapacza musi być podłączony przewód elastyczny. Kondensat powinno się odprowadzać do przewodu kanalizacyjnego.

i Przewód elastyczny należy zamontować w taki sposób, aby tworzył syfon zapewniający szczelność przewodu spalinowego. Wysokość manometryczna syfonu musi być równa minimum 50 mm.

- Kryza



Założyć kryzę o średnicy 44 (zamawiać oddzielnie).

4.8 Podłączenia elektryczne

! Podłączenia elektryczne do kotła muszą być wykonywane przez uprawnionego elektryka, bezwzględnie po odłączeniu zasilania elektrycznego.

! Nie wolno dokonywać zmian w wewnętrznych połączeniach konsoli sterowniczej.

Przy wykonywaniu podłączeń elektrycznych należy przestrzegać:

- Przepisów oraz obowiązujących norm,
- Danych zawartych na dostarczonych z urządzeniem schematach połączeń elektrycznych,
- Zaleceń zawartych w instrukcji.

■ Stosowane normy

Francja: Podłączenia elektryczne muszą być zgodne z normą NF C 15.100.

Polska: Podłączenia elektryczne muszą być zgodne z obowiązującymi normami.

■ Reguły, które muszą być przestrzegane

- Urządzenie musi być zasilane przez jeden obwód prądowy zawierający wyłącznik wielobiegunowy o rozwarciu zestyków minimum 3 mm.
- Podłączyć wszystkie kable na listwach zacisków w konsoli sterowniczej.

! Przestrzegać biegunowości wskazanych na zaciskach: faza (L), zero (N) i ziemia $\perp$.

! Dostępna moc na jedno wyjście wynosi 450 W (przy $\cos \varphi = 0.7$), a prąd rozruchowy musi być niższy od 16 A. W przypadku przekroczenia powyższych wartości sygnał załączenia musi być przekazywany poprzez stykownik (montowany poza konsolą sterowniczą).

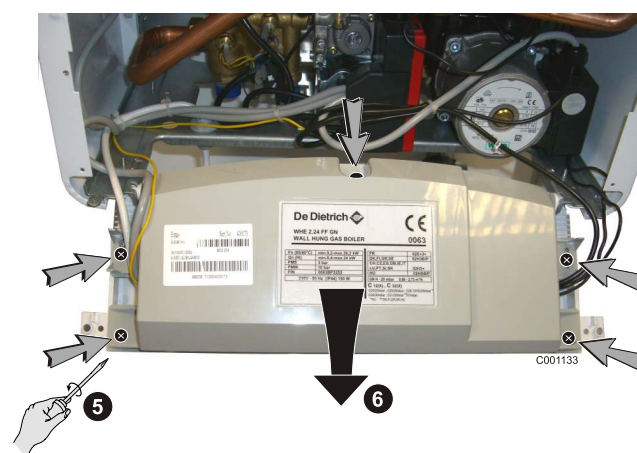
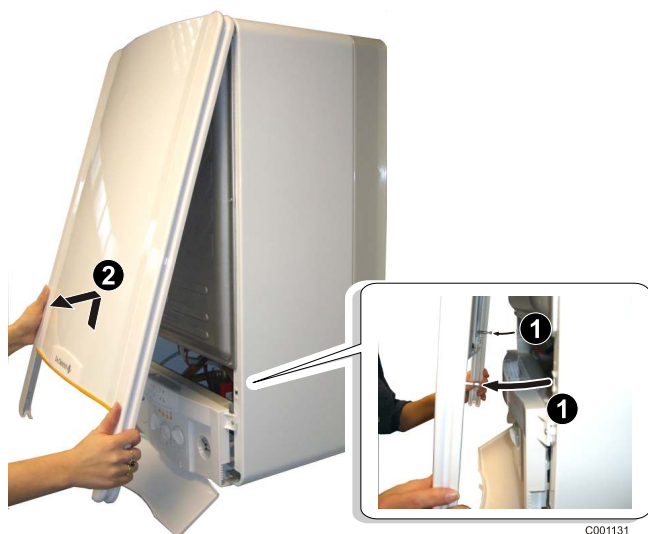
! Kable czujników oraz pod napięciem 230V muszą być oddzielone od siebie.

Poza kotłem : Stosować 2 rury lub kanały kablowe oddalone od siebie co najmniej o 10 cm.

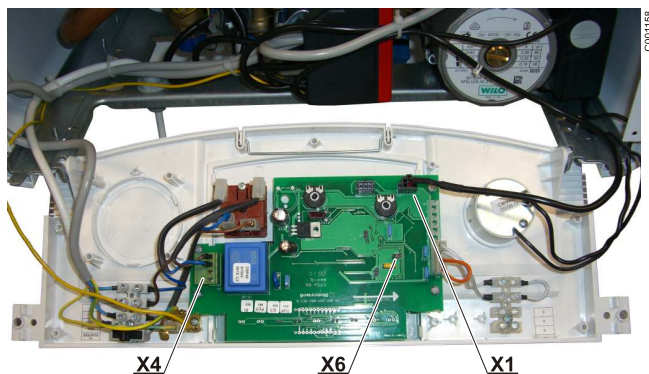
Do podłączenia 230V stosować 3-żyłowy kabel o przekroju 0.75 mm². Dla innych podłączeń elektrycznych używać kabli 3-żyłowych o przekroju 0.75 mm².

4.8.1 Podłączenia podstawowe

■ Dostęp do płyty głównej



■ Stan podczas dostawy



X1 Kabel płyta główna (drukowana) - przewód do automatu palnikowego

X4 Zasilanie 230V

X6 Zworka montowana fabrycznie

■ Instalacja bez termostatu pokojowego

Ustawić tryb pracy pompy na 1.

 patrz: Nastawa specyficznych parametrów instalacji p. 5.7.5 - Strona: 39

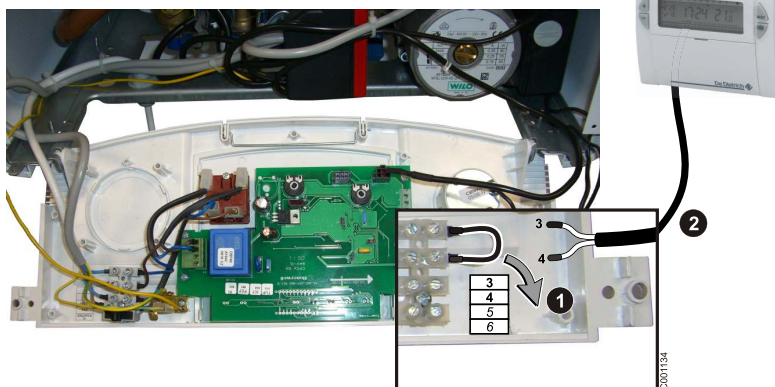
4.8.2 Podłączenie termostatu pokojowego (Wyposażenie dodatkowe)

Termostat pokojowy nie programowalny (AD140)



Termostat pokojowy programowalny (AD137)

Bezprzewodowy termostat pokojowy programowalny (AD200)

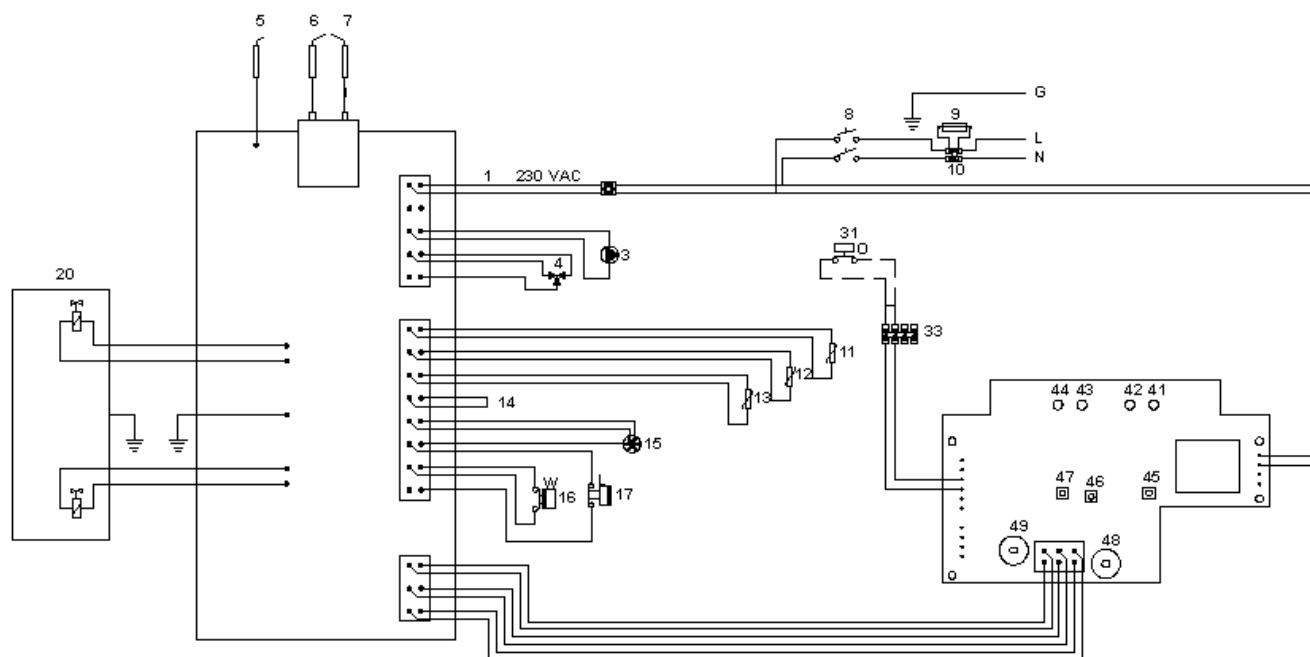


- Podłączyć termostat pokojowy do płyty głównej.
- Sprawdzić tryb pracy pomp tryb 2 - nastawa fabryczna (nastawa fabryczna).

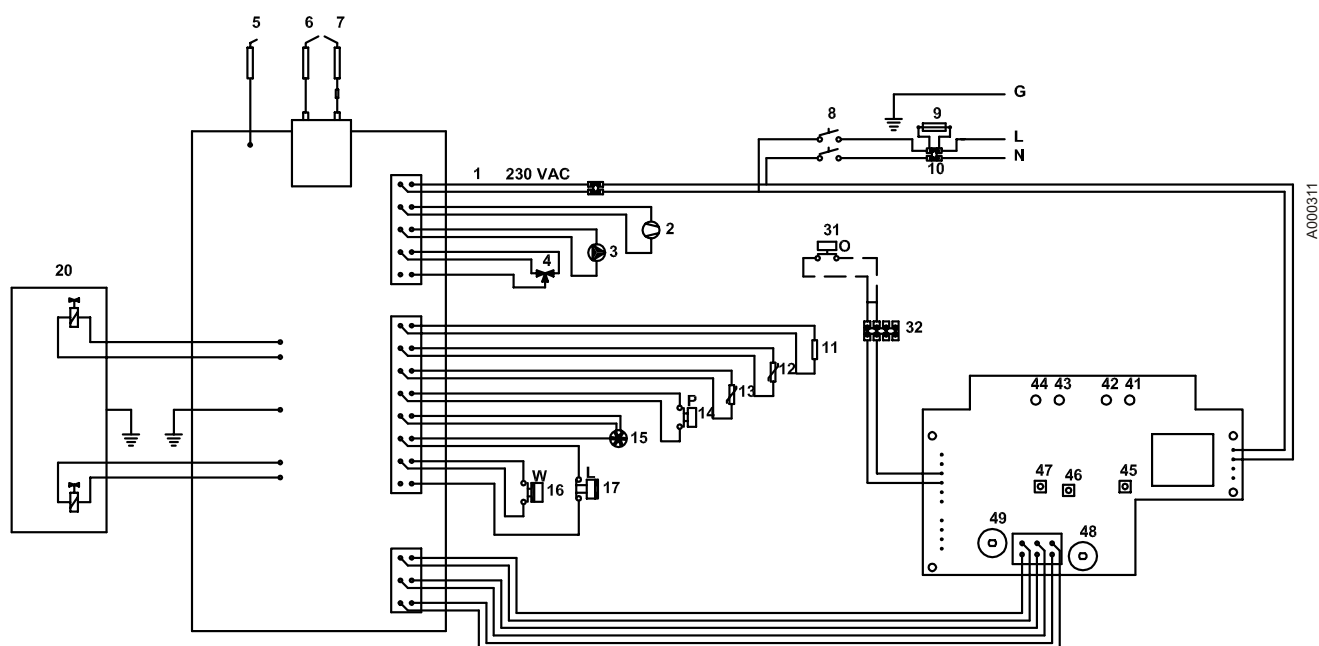
 patrz: Nastawa specyficznych parametrów instalacji p. 5.7.5 - Strona: 39

4.9 Schemat ideowy

4.9.1 WHE 2.24



- | | |
|--|--|
| 1. Kabel zasilania | 16. Czujnik minimalnego ciśnienia wody |
| 3. Pompa | 17. Termostat zabezpieczający |
| 4. Zawór 3-drogowy przełączający | 20. Zawór gazowy |
| 5. Elektroda jonizacyjna | 31. Termostat pokojowy (Wypożyczenie dodatkowe) |
| 6. Elektrody zapłonowe (Uziemienie) | 33. Listwa zacisków podłączeniowych (4-biegunowe) |
| 7. Elektrody zapłonowe | 41. Lampka kontrolna  |
| 8. Wyłącznik główny ZAŁ / WYŁ | 42. Lampka kontrolna  /  |
| 9. Bezpiecznik 2 A | 43. Lampka kontrolna  /  |
| 10. Oprawka bezpiecznika | 44. Lampka kontrolna  /  |
| 11. Czujnik temperatury spalin | 45. Przycisk odblokowania (reset) |
| 12. Czujnik ciepłej wody użytkowej | 46. Przycisk "Instalator" |
| 13. Czujnik kotła | 47. Przycisk "Kominarz" |
| 14. Zworka | 48. Termostat kotła |
| 15. Czujnik zasilania - Obieg ciepłej wody użytkowej | 49. Termostat c.w.u. |

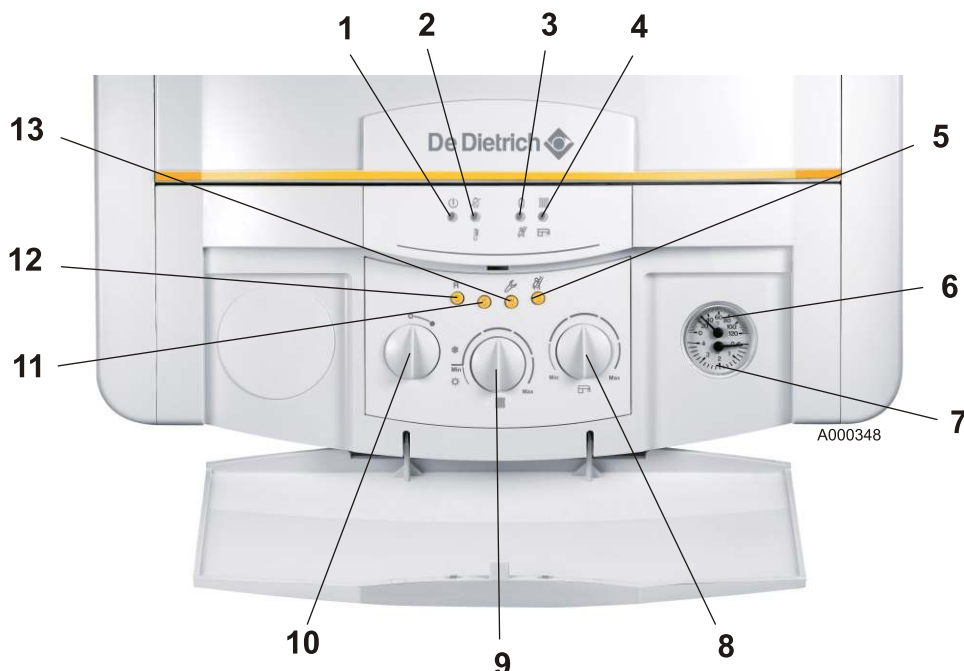


1. Kabel zasilania
2. Wentylator
3. Pompa
4. Zawór 3-drogowy przełączający
5. Elektroda jonizacyjna
6. Elektrody zapłonowe (Uziemienie)
7. Elektrody zapłonowe
8. Wyłącznik główny ZAŁ / WYŁ
9. Bezpiecznik 2 A
10. Oprawka bezpiecznika
11. Opór
12. Czujnik ciepłej wody użytkowej
13. Czujnik kotła
14. Presostat różnicy ciśnienia powietrza
15. Czujnik zasilania - Obieg ciepłej wody użytkowej
16. Czujnik minimalnego ciśnienia wody
17. Termostat zabezpieczający
20. Zawór gazowy
31. Termostat pokojowy (Wyposażenie dodatkowe)
32. Listwa zacisków podłączeniowych (4-biegunowe)
41. Lampka kontrolna 
42. Lampka kontrolna  / 
43. Lampka kontrolna  / 
44. Lampka kontrolna  / 
45. Przycisk odblokowania (reset)
46. Przycisk "Instalator"
47. Przycisk "Kominarz"
48. Termostat kotła
49. Termostat c.w.u.

5 Uruchomienie

! Pierwsze uruchomienie musi przeprowadzić autoryzowany instalator.

5.1 Konsola sterownicza



1. : Lampka sygnalizacyjna ZAŁ/WYŁ ⁽¹⁾
2. / : Lampka sygnalizacyjna braku płomienia lub zadziałania termostatu ⁽¹⁾
3. / : Lampka sygnalizacyjna obecności płomienia lub uruchomienia trybu "kominiarz" ⁽¹⁾
4. / : lampka "Ogrzewanie" lub "c.w.u." ZAŁ ⁽¹⁾
5. Przycisk "Kominiarz" (tryb "Kominiarz")
6. Termometr (Temperatura obiegu grzewczego)
7. Manometr (Ciśnienie w obiegu grzewczym)
8. Termostat c.w.u. (35 do 60 °C)
9. Termostat kotła (35 do 80 °C)
Polożenie "Lato" / Polożenie "Zima"
10. Wyłącznik główny ZAŁ / WYŁ
11. nie używane
12. Przycisk odblokowania (reset)
13. Przycisk "Instalator" (nastawa parametrów kotła)
Przycisk można zablokować poprzez obrót o 45°

⁽¹⁾ Lampki sygnalizacyjne pozwalają otrzymać 6 różnych sygnałów

Zał	
Wył	
Powolne miganie	Zał: 0.75 s Wył: 0.75 s
Szybkie miganie	Zał: 0.10 s Wył: 0.40 s
Miga przy modyfikacji	Zał: 0.75 s Wył: 0.25 s
Miga przy aktualizacji (2 mignięcia)	Zał: 0.15 s Wył: 0.15 s

Odnosnie znaczenia różnych kombinacji - patrz odpowiednie rozdziały:

- Znaczenie lampek sygnalizacyjnych (Praca normalna) - Strona: 38
- Nastawa specyficznych parametrów instalacji p. 5.7.5 - Strona: 39
- Komunikaty błędów - Strona: 46

5.2 Kontrole przed uruchomieniem

5.2.1 obieg grzewczy

- Sprawdzić szczelność połączeń wodnych.
- Sprawdzić, czy instalacja i kocioł są prawidłowo napełnione wodą i prawidłowo odpowietrzone.

5.2.2 Instalacja gazowa

- Sprawdzić czy urządzenie jest dobrze ustawione na rodzaj używanego gazu. Jeżeli nie:
 patrz: Regulacje gazu - Strona: 34
- Sprawdzić ciśnienie zasilania.
- Sprawdzić ciśnienie na dyszach. W razie potrzeby wyregulować ciśnienie.
 patrz: Regulacja ciśnienia gazu - Strona: 36

5.2.3 Podłączenie elektryczne

- Sprawdzić połączenia elektryczne, włącznie z uziemieniem.

5.3 Procedura uruchomienia

 **Pierwsze uruchomienie musi przeprowadzić autoryzowany instalator.**

1. Otworzyć gazowy zawór odcinający.
2. Ustawić termostat kotła na żądaną nastawę.
3. Podczas przygotowania c.w.u.: Ustawić termostat c.w.u. na żądaną nastawę.
4. Ustawić przełącznik ZAL/WYŁ na ●.



Cykl zapłonu	Lampka 1 	Lampka 2  / 	Lampka 3  / 	Lampka 4  / 
1. Test roboczy w ciągu paru sekund	Szybkie miganie	Wył	Wył	Wył
2. Test zakończony pomyślnie, kocioł znajduje się w stanie gotowości	Zał	Wył	Wył	Wył
3. Przy wystąpieniu zapotrzebowania na ogrzewanie, rozpoczyna się sekwencja zapłonu	Zał	Wył	Zał	Zał

i Jeżeli płomień nie zostanie wykryty, kocioł podejmuje 4 próby zapłonu zanim przejdzie w stan wyłączenia zabezpieczającego.

5.4 Regulacje gazu

Dostarczane kotły **WHE 2.24 GN** / **WHE 2.24 FF-3S GN** / **WHE 2.28 FF GN** są fabrycznie wyregulowane do pracy z gazem ziemnym GZ 50.

Dostarczane kotły **WHE 2.24 LPG** / **WHE 2.24 FF-3S LPG** / **WHE 2.28 FF LPG** są fabrycznie nastawione do pracy z propanem lub butanem.

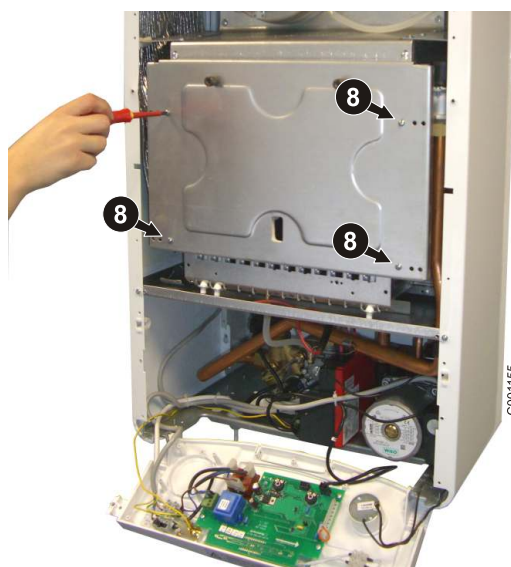
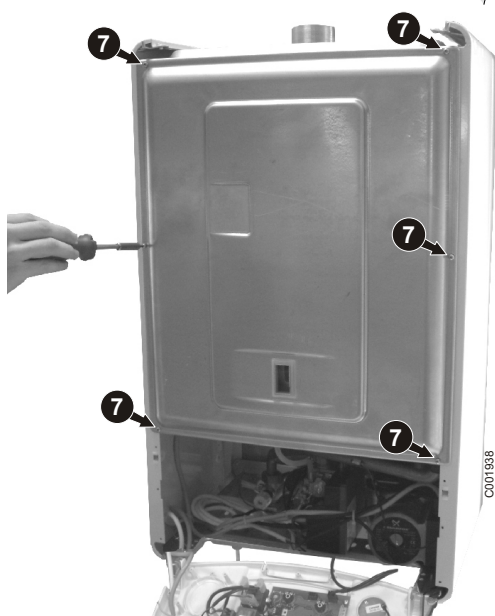
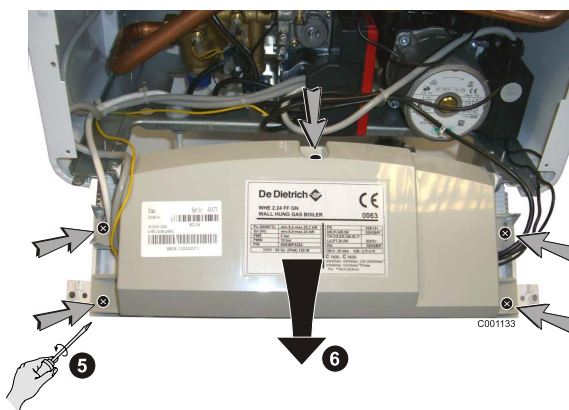
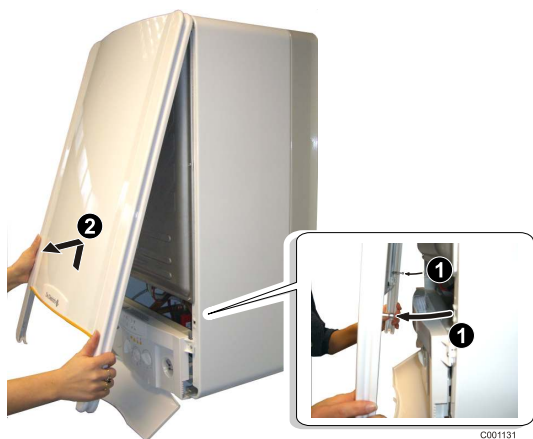
Dla pracy z innym rodzajem gazu należy wykonać odpowiednie czynności.

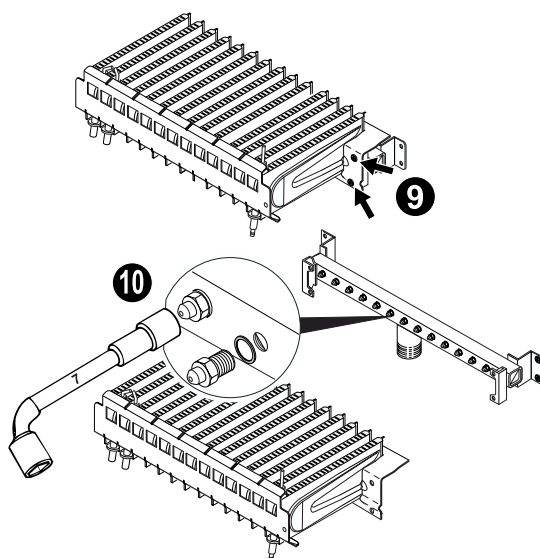
! Te czynności muszą być wykonane przez autoryzowanego instalatora bądź autoryzowany serwis.

5.4.1 Wymiana dysz

! Odłączyć zasilanie elektryczne i dopływ gazu do kotła.

7 Tylko w WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF





Wymontować dysze kluczem 7 i założyć nowe dysze z nowymi uszczelkami.

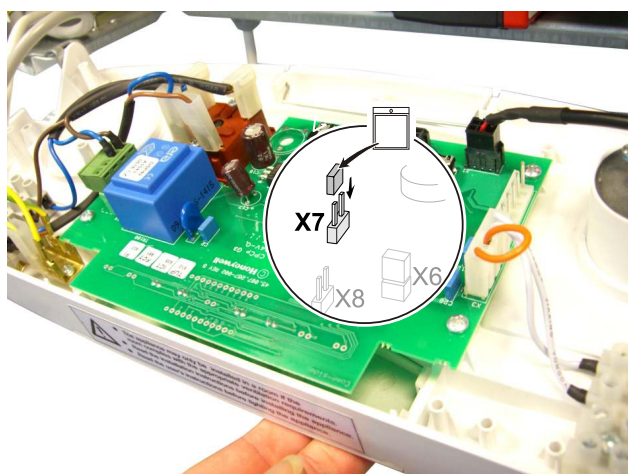
	Średnica dyszy (mm)
gaz ziemny H/E	1.25
butan/propan	0.75



i Montaż:
Ponownie umieścić prawidłowo uszczelki.
Najpierw należy wkręcić dysze ręcznie, a następnie delikatnie dokręcić kluczem.

! Wykonanie kontroli szczelności instalacji gazowej kotła

5.4.2 Płyta główna



■ Praca z propanem-butanem

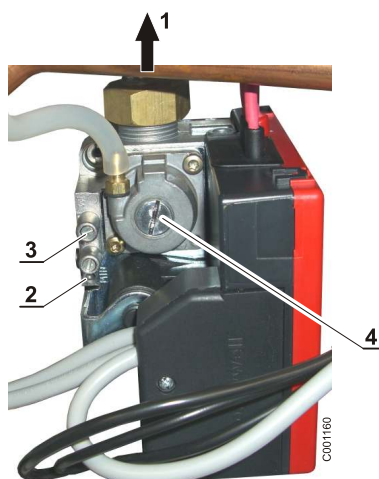
Umieścić zworkę (dostarczana w zestawie do przestawienia na inny rodzaj gazu) na X7.

■ Praca z gazem ziemnym

W danym wypadku usunąć zworkę na X7.

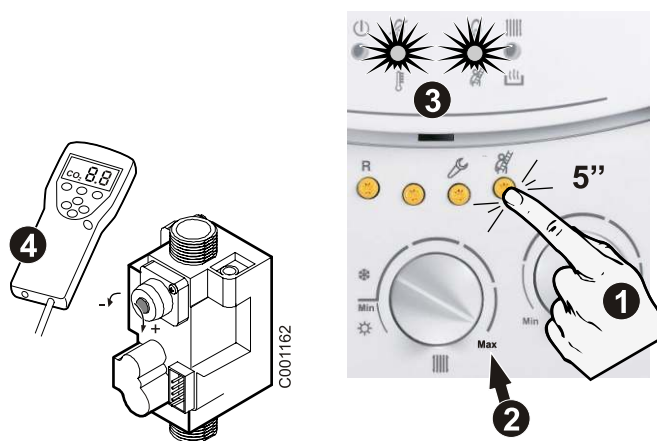
5.4.3 Regulacja ciśnienia gazu

! Regulacja ciśnienia musi być przeprowadzana tylko przez autoryzowanego instalatora.



1. Gaz
2. Regulacja minimalnego ciśnienia gazu
3. Króciec pomiaru ciśnienia
4. Nastawa maksymalnego ciśnienia gazu (korek ochronny)

■ Nastawa maksymalnego ciśnienia gazu

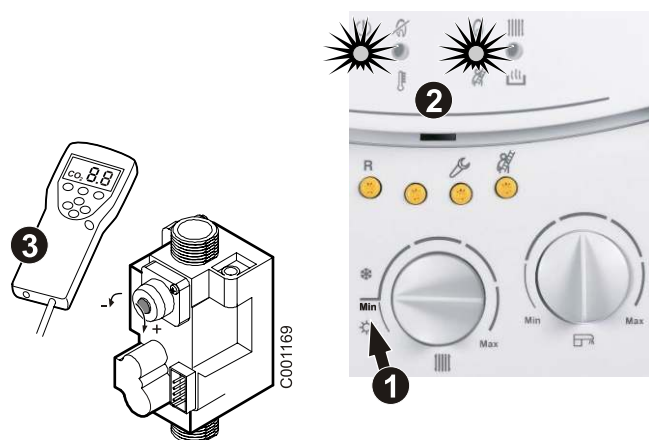


1. Naciskać przycisk "kominiarz" co najmniej przez 5 sekund.
2. Nastawić termostat kotła na **Max**.
- 3.

Lampka 1	Lampka 2	Lampka 3	Lampka 4
Wył	Szybkie miganie	Szybkie miganie	Wył

4. Odkręcić korek ochronny 4.
Wyregulować ciśnienie na zaworze śrubą znajdującą się pod korkiem ochronnym.
Założyć z powrotem korek ochronny

■ Regulacja minimalnego ciśnienia gazu



1. Nastawić termostat kotła na **Min**.
Nie naciskać ponownie przycisku "kominiarz".

2.

Lampka 1	Lampka 2	Lampka 3	Lampka 4
Szybkie miganie	Wył	Szybkie miganie	Wył

3. Podłączyć manometr do króćca pomiaru ciśnienia.
4. Wyregulować ciśnienie na zaworze śrubą 2

Dla powrotu do normalnej pracy:

- Odczekać 10 godzin
- lub
- Naciskać przycisk "kominiarz" co najmniej przez 5 sekund

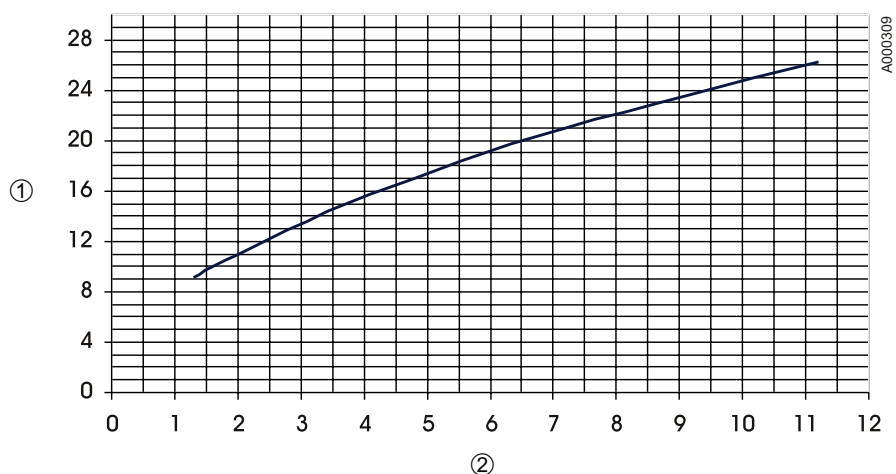
5.4.4 Naklejenie etykiety

Nakleić etykietkę informującą dla jakiego rodzaju gazu kocioł został ustawiony.

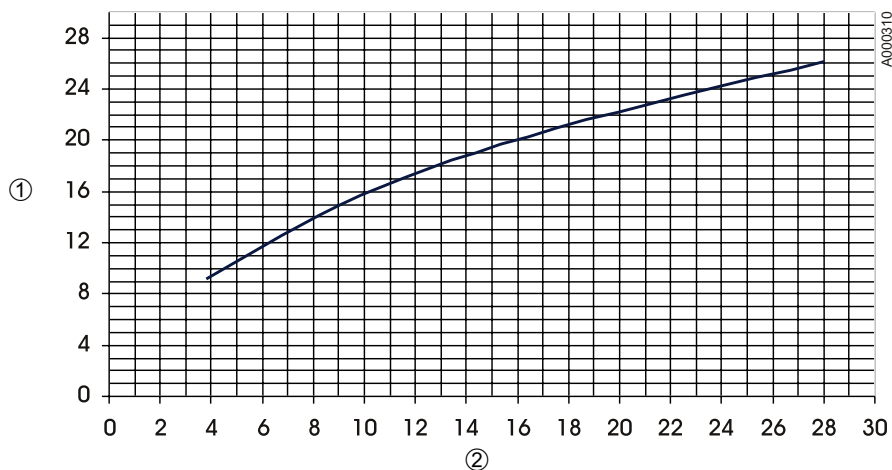
5.4.5 Nastawa ciśnienia

	Dopuszczalne ciśnienie robocze (mbar)			Ciśnienie minimalne (mbar)		
	WHE 2.24	WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF	WHE 2.24	WHE 2.24 FF-3S	WHE 2.28 FF
gaz ziemny H/E	11.2	11.1	11.3	1.3	1.3	1.2
butan / propan	28 / 35	28 / 35	28 / 35	3.3 / 4.1	3.7 / 4.9	3.5 / 4.4

■ Praca z gazem ziemnym



■ Praca z propanem-butanem



① Moc grzewcza (kW)

② Ciśnienie robocze (mbar)

5.5 Kontrole i regulacje po oddaniu do użytku

! Ustawienia muszą być wykonywane tylko przez uprawniony serwis lub instalatora.



Naciskać przycisk "kominiarz" ponad 2 sekundy i mniej niż 5 sekund.

	Lampka 1 	Lampka 2 	Lampka 3 	Lampka 4
Tryb "kominiarz" jest aktywny: Kocioł pracuje z mocą maksymalną bez modulacji przez 20 minut	Wył	Wył	Szybkie miganie	Wył

Dla powrotu do normalnej pracy:



Wykonać wszystkie kontrole wymienione w rozdziale "Kontrole i konserwacja" (Strona: 42).

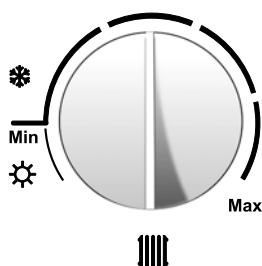
- Odczekać 20 minut lub
- Naciskać przycisk "kominiarz" ponad 2 sekundy i mniej niż 5 sekund

5.6 Znaczenie lampek sygnalizacyjnych (Praca normalna)

Lampka 1 	Lampka 2 	Lampka 3 	Lampka 4 	
Wył	Wył	Wył	Wył	Kocioł wyłączony
Zał	Wył	Wył	Wył	Kocioł w stanie gotowości
Szybkie miganie	Wył	Wył	Wył	Uaktywniony cykl antytaktu (wyłącznie w trybie ogrzewania)
Zał	Wył	Zał	Zał	Tryb ogrzewania
Zał	Wył	Zał	Szybkie miganie	Tryb c.w.u.
Wył	Szybkie miganie	Szybkie miganie	Wył	Praca z mocą maksymalną
Szybkie miganie	Wył	Szybkie miganie	Wył	Praca z mocą minimalną

5.7 Zmiana nastaw

5.7.1 Nastawa lato/zima / Nastawa temperatury c.o.



Nastawić termostat kotła na ☀ lub ❄.

❄: 35 do 80 °C

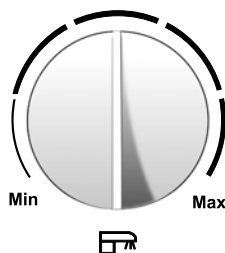
Ustawić termostat kotła na żądaną nastawę.

Działa ogrzewanie i przygotowanie ciepłej wody użytkowej

☀: Pozycja Min.

Działa tylko przygotowanie ciepłej wody użytkowej

5.7.2 Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej



35 do 60 °C

Ustawić termostat c.w.u. na żadaną nastawę.

5.7.3 Ochrona przeciwzamrożeniowa

Pozostawić kocioł w stanie gotowości:

- Ustawić termostat kotła na Min..
- Ustawić termostat c.w.u. na Min..

Pompy włączają się, gdy temperatura spadnie poniżej 8°C.

Pompy i palnik włączają się, gdy temperatura spadnie poniżej 6°C.

5.7.4 Ochrona przed zablokowaniem pomp

Pozostawić kocioł w stanie gotowości:

- Ustawić termostat kotła na Min..
- Ustawić termostat c.w.u. na Min..

Pompy pracują przez 5 sekund jeżeli pozostawały wyłączone przez ponad 24 godziny.

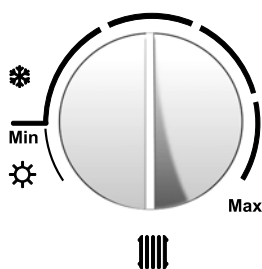
5.7.5 Nastawa specyficznych parametrów instalacji p. 5.7.5

 Stosowne nastawy mogą być wykonane wyłącznie przez autoryzowanego instalatora.



1. Przez kolejne naciśnięcie przycisku "instalator" można wybrać różne tryby pracy:

		Lampka 1 	Lampka 2 	Lampka 3 	Lampka 4 
Pierwsze naciśnięcie: Czas antytaktu Stosowane do ustawienia minimalnego okresu wyłączenia kotła pomiędzy 2 zapotrzebowaniami na ogrzewanie		Powolne miganie	Wył	Wył	Wył
Drugie naciśnięcie: Moc maksymalna Stosowane do ustawienia mocy maksymalnej bez regulowania zaworu		Wył	Powolne miganie	Wył	Wył
Trzecie naciśnięcie: Moc minimalna Stosowane do ustawienia mocy minimalnej bez regulowania zaworu		Wył	Wył	Powolne miganie	Wył
Czwarte naciśnięcie: Moc zapłonu Stosowane do ustawienia mocy pierwszego zapłonu		Wył	Wył	Wył	Powolne miganie
Piąte naciśnięcie: Tryb pracy pomp	Tryb 1 Bez termostatu pokojowego	Zał	Zał	Powolne miganie	Wył
	Tryb 2 Z termostatem pomieszczenia	Zał	Zał	Wył	Powolne miganie
Szóste naciśnięcie lub po odczekaniu 2 minut: Praca normalna		Zał	Wył	Wył	Wył



- Nastawa parametrów przy pomocy termostatu kotła.
Następuje przełączenie z powolnego migania na szybkie (miganie przy modyfikacji).
- Nacisnąć przycisk "instalator" w celu zapamiętania nowego parametru i przejścia do następnej nastawy.

Lampka 1	Lampka 2	Lampka 3	Lampka 4
Miga przy aktualizacji	Miga przy aktualizacji	Miga przy aktualizacji	Miga przy aktualizacji

■ Możliwe nastawy

	nastawa fabryczna	Zakres	Położenie termostatu kotła	Nastawa użytkownika
Czas antytaktu (MINUTY)	3	0 do 15	Min: 0 Max: 15	
Moc maksymalna (%)	100	80 do 100	Min: 80 Max: 100	
Moc minimalna (%)	0	0 do 30	Min: 0 Max: 30	
Moc zapłonu (%)	0	20 do 70	Min: 20 Max: 70	
Tryb pracy pomp	2	1 lub 2	Min: 1 Max: 2	

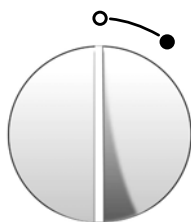
■ nastawa fabryczna

W celu powrotu do nastaw fabrycznych naciskać przycisk "instalator" przez 5 sekund.

Lampka 1	Lampka 2	Lampka 3	Lampka 4
Miga przy aktualizacji	Miga przy aktualizacji	Miga przy aktualizacji	Miga przy aktualizacji

6 Wyłączenie kotła

Ustawić przełącznik ZAL/WYL na O.



i W stanie wyłączenia kocioł nie ma ochrony przeciwzamrozeniowej.

i Konsola musi być zawsze zasilana elektrycznie, aby korzystać z funkcji przeciwdziałania zablokowaniu pompy obiegowej

6.1 Środki ostrożności w przypadku ryzyka zamarznięcia

Obieg c.o.:

W celu uniknięcia zamarzania wody grzewczej używać płynu przeciw zamarzaniu w odpowiednich ilościach. Jeżeli nie można tego zrobić, opróżnić całkowicie instalację. W każdym przypadku skonsultować się z instalatorem. Płyn przeciw zamarzaniu musi być dostosowany do materiału korpusu kotła.

Obieg ciepłej wody użytkowej:

Opróżnić podgrzewacz i przewody ciepłej wody użytkowej.

6.2 Zachować środki ostrożności w razie długiej przerwy w pracy (rok lub więcej)

- Zamknąć zawór gazowy
- Dokładnie wyczyścić kocioł i komin.
- Zamknąć pokrywę kotła aby uniknąć jakiegokolwiek cyrkulacji powietrza w kotle.

7 Kontrole i konserwacja

7.1 Sprawdzanie

Co najmniej raz na 1 rok wykonać następujące kontrole:

- Elementy zabezpieczające
- Sprawdzenie poziomu wody
- Kontrola bezpieczeństwa palnika
- Kontrola przewodu gazowego

7.1.1 Elementy zabezpieczające

Sprawdzać niezawodność działania wszystkich urządzeń regulacyjnych i zabezpieczających (szczególnie zawory); w tym celu przestrzegać instrukcji dostarczonych z tymi urządzeniami.

7.1.2 Sprawdzenie poziomu wody

Regularnie sprawdzać poziom wody w instalacji. Uzupełniać go, w razie potrzeby, unikając nagłego wpuszczenia zimnej wody do gorącego kotła. Jeśli operacja ta wymagana jest kilka razy w sezonie, poszukać wycieku i uszczelnić go.



Nie opróżniać instalacji, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Np: Dłuższa nieobecność z ryzykiem wystąpienia zamarznięcia budynku.

7.1.3 Kontrola bezpieczeństwa palnika

Zamknąć zawór gazowy.

Sprawdzić reakcję urządzenia bezpieczeństwa. (Wyłączenie zabezpieczające automatu palnikowego na skutek braku jonizacji).

7.2 Konserwacja

Co najmniej raz na 1 rok wykonać następujące konserwacje:

- Wymiennik główny
- Wymiennik płytowy
- Palnik
- Czyszczenie filtra "wody zimnej"
- Czyszczenie powierzchni lakierowanych

7.2.1 Wymiennik główny

Okresowo sprawdzać zanieczyszczenie głównego wymiennika. W razie potrzeby przemyć go bardzo gorącą wodą z detergentem.

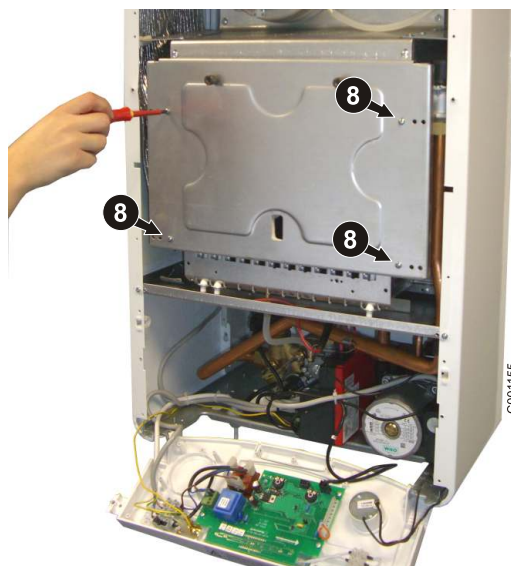
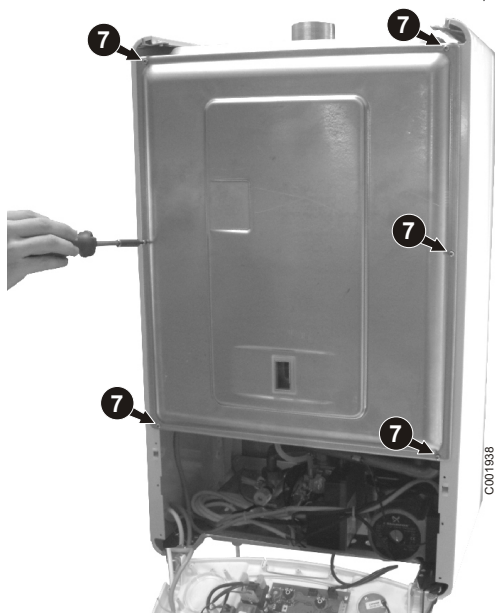
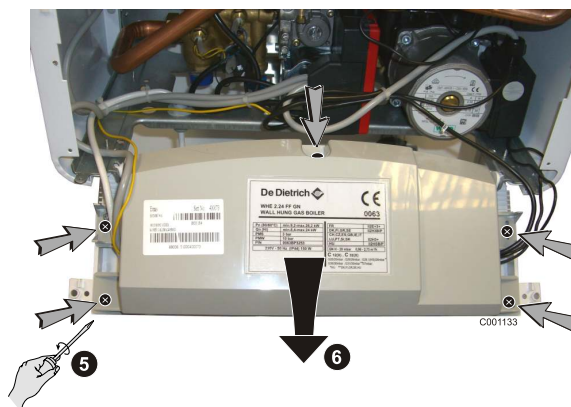
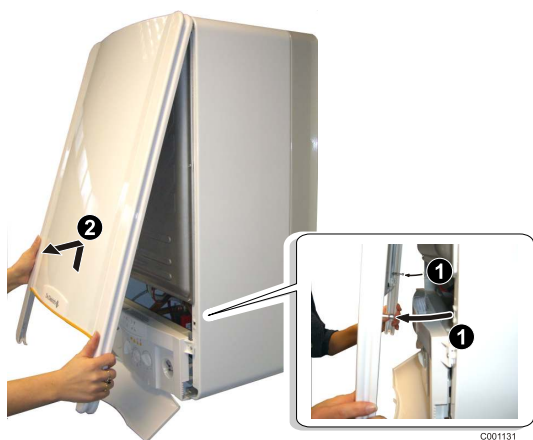
i Zależnie od jakości powietrza, na końcówkach przewodów mogą tworzyć się osady.



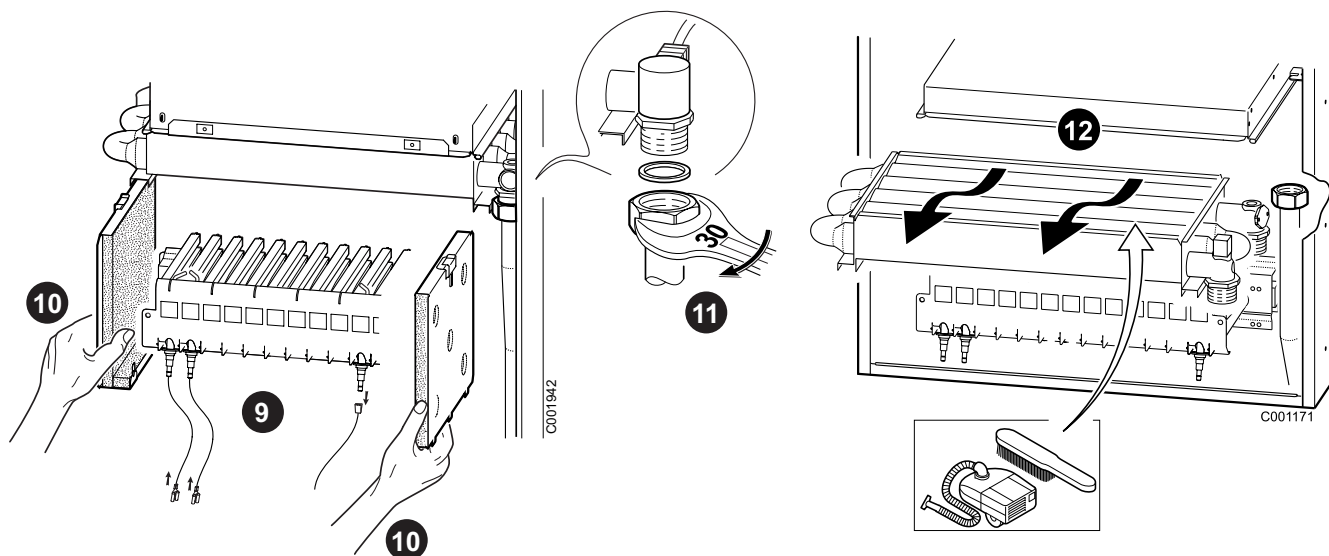
Odlączyć zasilanie elektryczne kotła.



Zamknąć doprowadzenie gazu do kotła.

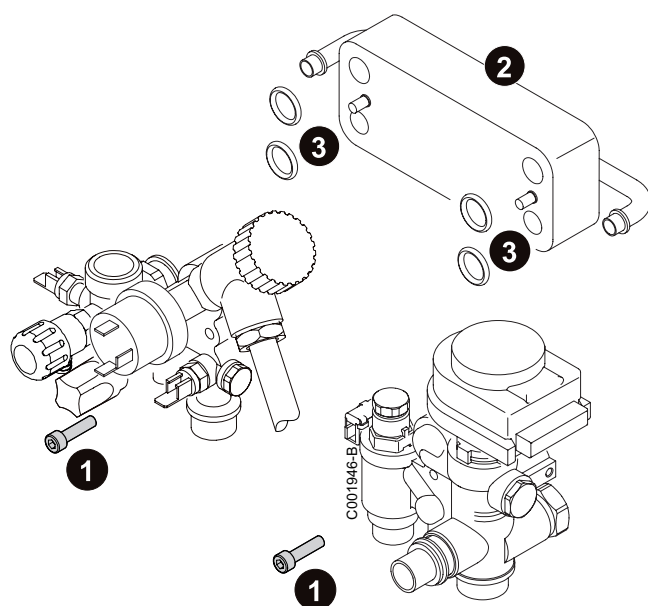


7 Tylko w WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



- i** Przy ponownym montażu głównego wymiennika :
- Przesmarować gwinty połączeń wymiennika,
 - Wymienić uszczelki,
 - Dokręcić nakrętki, lecz nie za mocno.

7.2.2 Wymiana wymiennika płytowego (w razie potrzeby)

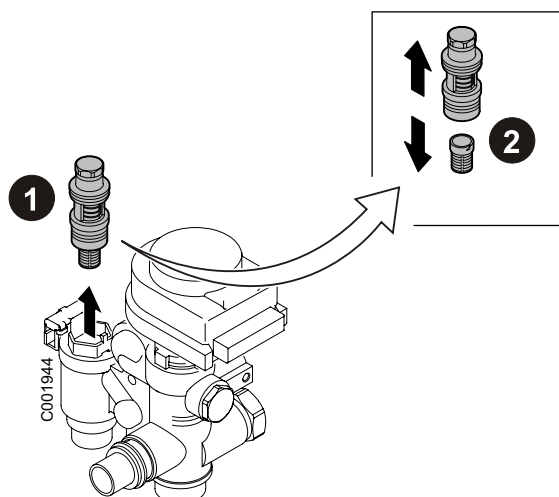


- 1 Odkręcić 2 śruby.
- 2 Wyjąć wymiennik ciepła.
- 3 Przy ponownym montażu wymiennika wymienić uszczelki.

7.2.3 Palnik

Raz w roku sprawdzić stan palnika. Czyścić palnik miękką, suchą szczotką. W razie potrzeby przemyć go bardzo gorącą wodą z detergentem. Starannie spłukać.

7.2.4 Czyszczenie filtra "wody zimnej"



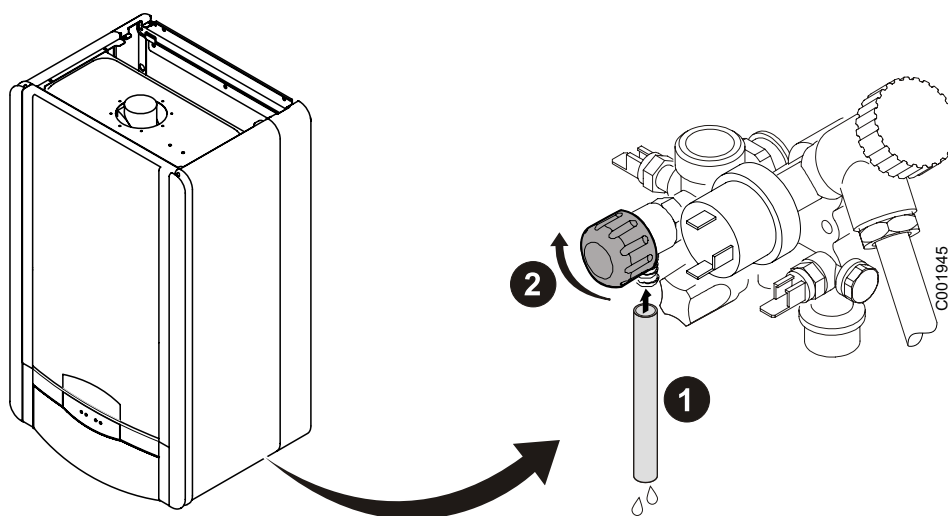
Zamknąć zawór zasilania wodą zimną, aby uniemożliwić przepływ wody w trakcie usuwania filtra.

- ❶ Odkręcić uchwyt filtra zaworu regulacyjnego.
 - ❷ W razie potrzeby wyjąć filtr i oczyścić miękką szczotką.
- Włożyć filtr z powrotem na miejsce i wkręcić go w zawór.
Otworzyć zawór.

7.2.5 Czyszczenie powierzchni lakierowanych

- Używać tylko i wyłącznie wody z mydłem i gąbki.
- Spłukać czystą wodą.
- Wysuszyć miękką szmatką lub irchą.

7.3 Zawór odcinający



Zamknąć zawór gazowy.

Zamknąć zawory odcinające wody.

1. Podłączyć przewód elastyczny o średnicy wewnętrznej 8 mm do króćca spustowego.
2. Odkręcić śrubę spustową.

7.4 Wyszukiwanie usterek

7.4.1 Komunikaty błędów

Błędy sygnalizowane są przez 4 lampki sygnalizacyjne na konsoli sterowniczej.

Lampka 1 	Lampka 2 	Lampka 3 	Lampka 4 		
Szybkie miganie	Szybkie miganie	Szybkie miganie	Szybkie miganie	Błąd komunikacji : Błąd komunikacji między automatem palnikowym i płytą główną	Sprawdzić kable między automatem palnikowym i płytą główną. Naciskać przez 2 sekundy przycisk Reset. Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Wył	Wył	Wył	Wył	Kocioł nie uruchamia się: Brak prądu	Sprawdzić podłączenia elektryczne, zasilanie.
Wył	Zał	Wył	Wył	Nie wykryto płomienia po 5 próbach zapłonu	Naciskać przez 2 sekundy przycisk Reset Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Szybkie miganie	Zał	Wył	Wył	Uszkodzony czujnik temperatury zasilania c.o.: Przerwa w obwodzie czujnika lub zwarcie	Przed uruchomieniem sprawdzić, czy nie ma problemów z przepływem wody przez kocioł (ciśnienie w instalacji, otwarcie zaworów na zasilaniu i powrocie, otwarcie zaworów termostatycznych na grzejnikach, itd.). Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Wył	Zał	Szybkie miganie	Wył	Uszkodzony czujnik zasilania c.w.u.: Przerwa w obwodzie czujnika lub zwarcie	Przed uruchomieniem sprawdzić, czy nie ma problemów z przepływem wody przez kocioł (ciśnienie w instalacji, otwarcie zaworów na zasilaniu i powrocie, otwarcie zaworów termostatycznych na grzejnikach, itd.). Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Wył	Szybkie miganie	Wył	Wył	Zadziałanie termostatu: Termostat zabezpieczający otwarty	Sprawdzenie przewodów doprowadzających powietrze i odprowadzających spaliny (lub przewody powietrzno-spalinowe). Naciskać przez 2 sekundy przycisk Reset. Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Wył	Zał	Wył	Szybkie miganie	WHE 2.24 Uszkodzony czujnik temperatury spalin: - Nieodpowiedni ciąg - Przerwa w obwodzie czujnika lub zwarcie	Sprawdzić ciąg kominowy na poziomie podłączenia do komina. Kocioł znajduje się w stanie wyłączenia zabezpieczającego do czasu aż czujnik temperatury spalin będzie sprawny. Odczekać 15 minut. Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
				WHE 2.24 FF Brak ciśnienia powietrza: Nieodpowiedni ciąg	Sprawdzenie przewodów doprowadzających powietrze i odprowadzających spaliny (lub przewody powietrzno-spalinowe). Naciskać przez 2 sekundy przycisk Reset. Jeżeli problem nie zniknął, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Wył	Zał	Szybkie miganie	Szybkie miganie	poziom wody i/lub ciśnienia zbyt niski	Przed uruchomieniem sprawdzić, czy nie ma problemów z przepływem wody przez kocioł (ciśnienie w instalacji, otwarcie zaworów na zasilaniu i powrocie, otwarcie zaworów termostatycznych na grzejnikach, itd.). Napełnić wodą obieg grzewczy. Sprawdzić wizualnie szczelność instalacji wodnej.
Zał	Szybkie miganie	Zał	Zał	Inne usterki automatu palnikowego	Poinformować instalatora

■ Palnik nie działa:

- Sprawdzić nastawy termostatu kotła.
- Sprawdzić wyłącznik

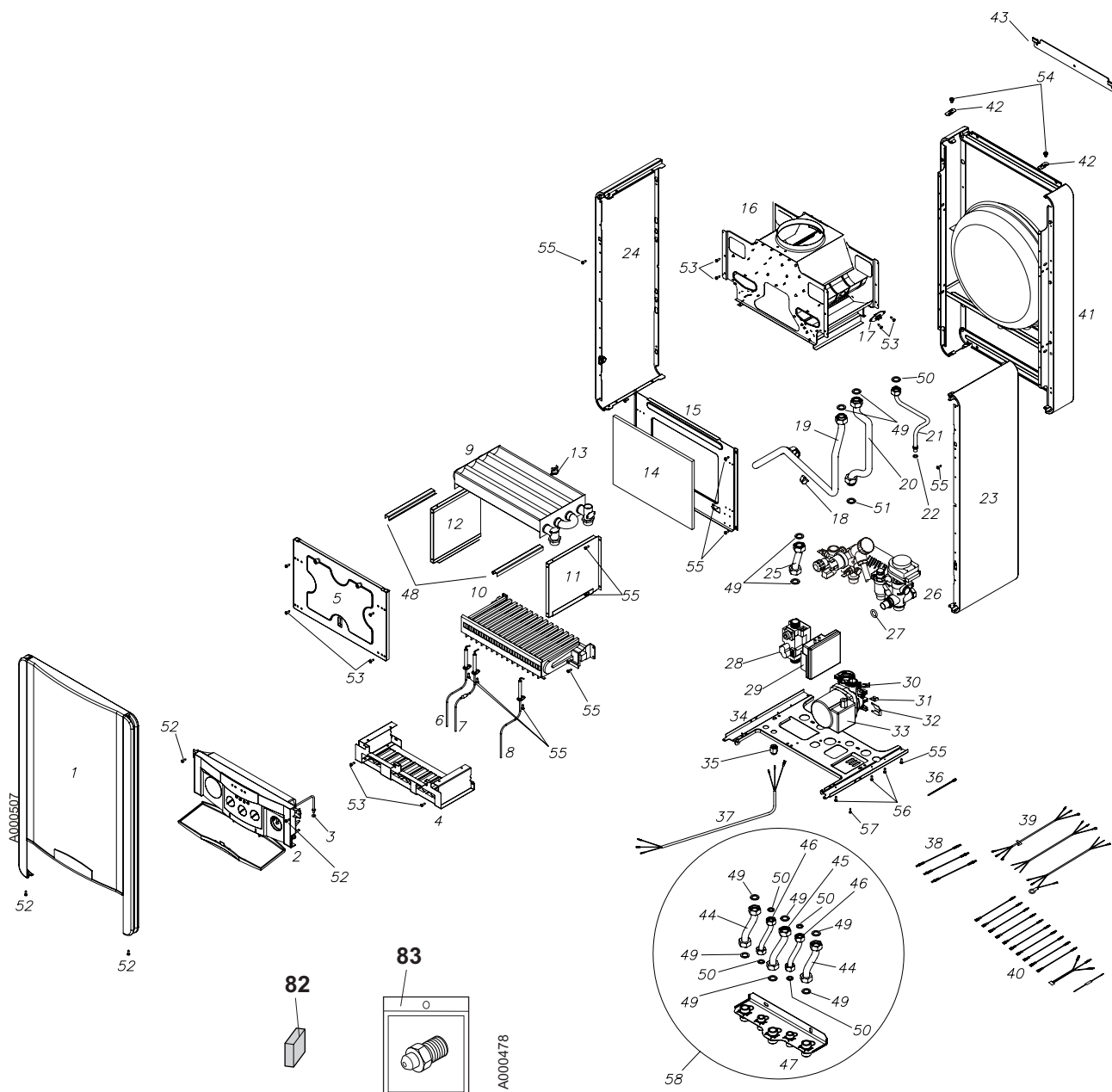
■ Palnik pracuje, ale grzejniki są zimne:

- Odpowietrzyć grzejniki.
- Napęlić wodą obieg pierwotny.
Jeśli instalację trzeba często dopełniać wodą, należy wezwać instalatora.
- Sprawdzić poprawność funkcjonowania pompy grzewczej.
- Sprawdzić nastawy termostatu kotła.

8 Części zamienne WHE 2.24 / WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF

22/07/2008 - 300017620-002-A

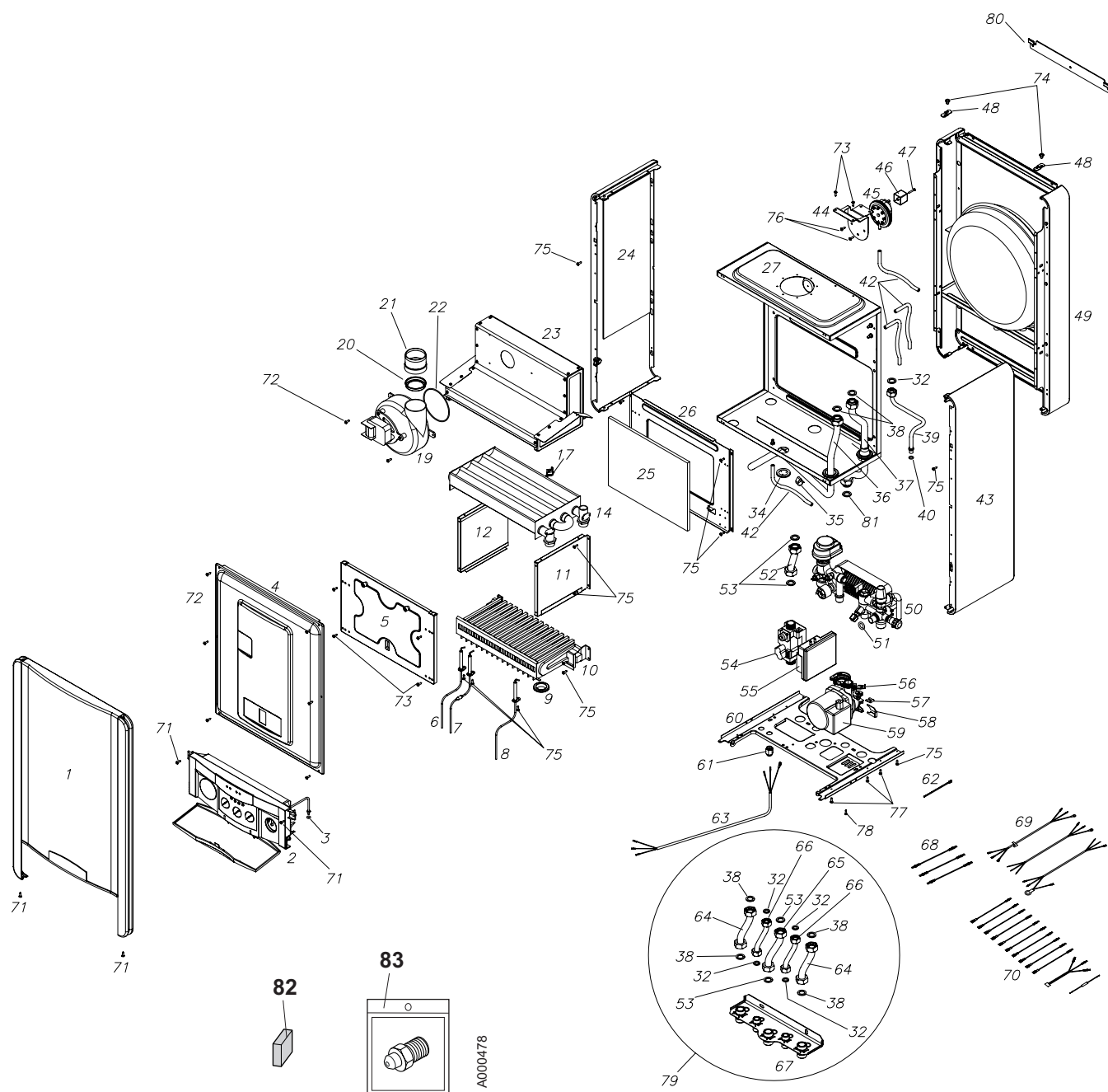
8.1 Kocioł kompletny - WHE 2.24



Poz.	Nr art.	Opis
1	300009680	Płyta przednia kompletna
2	300009687	Konsola sterownicza kompletna
3	300009720	Uszczelka o-ring 5x3 - wersja GRUNDFOS
3	300012650	Uszczelka o-ring 5.23x2.62 - wersja WILO
4	300013884	Listwa palnika
5	300009725	Płyta przednia komory spalania
6	300009730	Elektrody zapłonowe (Uziemienie)
7	300009731	Elektrody zapłonowe
8	300009732	Elektroda jonizacyjna
9	300009743	Wymiennik główny - 24 kW
10	300009734	Palnik POLIDORO
11	300009738	Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana
12	300009742	Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana
13	300009745	Termostat
14	300009767	Izolacja tylna komory spalania
15	300009768	Płyta tylna komory spalania
16	300013886	Przerywacz ciągu
17	300013887	Czujnik ciągu kominowego
18	300009788	Zamocowanie
19	300013888	Przewód zasilania ogrzewania - wersja GRUNDFOS
20	300013900	Przewód powrotu c.o. - wersja GRUNDFOS
20	300013889	Przewód powrotu c.o. - wersja WILO
21	300013902	Przewód naczynia wzbiorczego - wersja GRUNDFOS
21	300013901	Przewód naczynia wzbiorczego - wersja WILO
22	300009794	Uszczelka o-ring 9.19x2.62 - wersja GRUNDFOS
22	300012653	Uszczelka o-ring 9.19x2.62 - wersja WILO
23	300013903	Płyta boczna prawa kompletna
24	300013885	Płyta boczna lewa kompletna
25	300009842	Przewód zasilania gazem kompletny
27	300009841	Uszczelka o-ring 17x4 - wersja GRUNDFOS
27	300012654	Uszczelka o-ring 17.04x3.53 - wersja WILO
28	300009844	Zawór gazowy
29	300017750	Automat palnikowy
30	300009846	Zamocowanie - średn. 10 - wersja GRUNDFOS
30	300012655	Zamocowanie - średn. 10 - wersja WILO
31	300009847	Zamocowanie - średn. 6 - wersja GRUNDFOS
31	300012656	Zamocowanie - średn. 6 - wersja WILO
32	300009848	Zamocowanie - średn. 18 - wersja GRUNDFOS
32	300012657	Zamocowanie - średn. 18 - wersja WILO
33	300012658	Pompa - wersja GRUNDFOS

Poz.	Nr art.	Opis
33	300009849	Pompa - wersja WILO
34	300017757	Podstawa
35	300009851	Przelot kablowy
36	300009717	kabla BUS
37	300009852	Kabel zasilania
38	300009862	Kabel połączeniowy
39	300013904	Wiązka kablowa - 10-biegunowe
40	300013905	Wiązka kablowa - 16-biegunowe
42	300009802	Element ustalający - Płyta boczna
43	300009874	Wspornik naścienny
44	300009854	Przewód podłączenia c.o.
45	300009855	Przewód podłączeniowy gazu
46	300009856	Przewód podłączenia c.w.u. kompletny
47	300009857	Zespół podłączeniowy
48	300013906	Uszczelnienie
49	300009792	Uszczelka 3/4
50	300009785	Uszczelka 1/2
52	300009865	Śruba YSB 3.5x13 TS432/9
53	300009867	Śruba YSB 3.9x9.5 TS432/9
54	300009868	Śruba 6.3x13
55	300009741	Śruba YSB Y3.5x9.5 TS432/9
56	300009869	Śruba YSB Y3.5x9.5 TS432/9
57	300009872	Śruby YSB M5x12
58	300009873	Akcesoria
51	300012659	Uszczelka o-ring 16x1.9 - wersja WILO
51	300014042	Uszczelka o-ring 24/16x2 - wersja GRUNDFOS
82	300010613	Zworka
83	300010614	Zestaw do przestawienia na propan
83	300010615	Zestaw do przestawienia na gaz ziemny

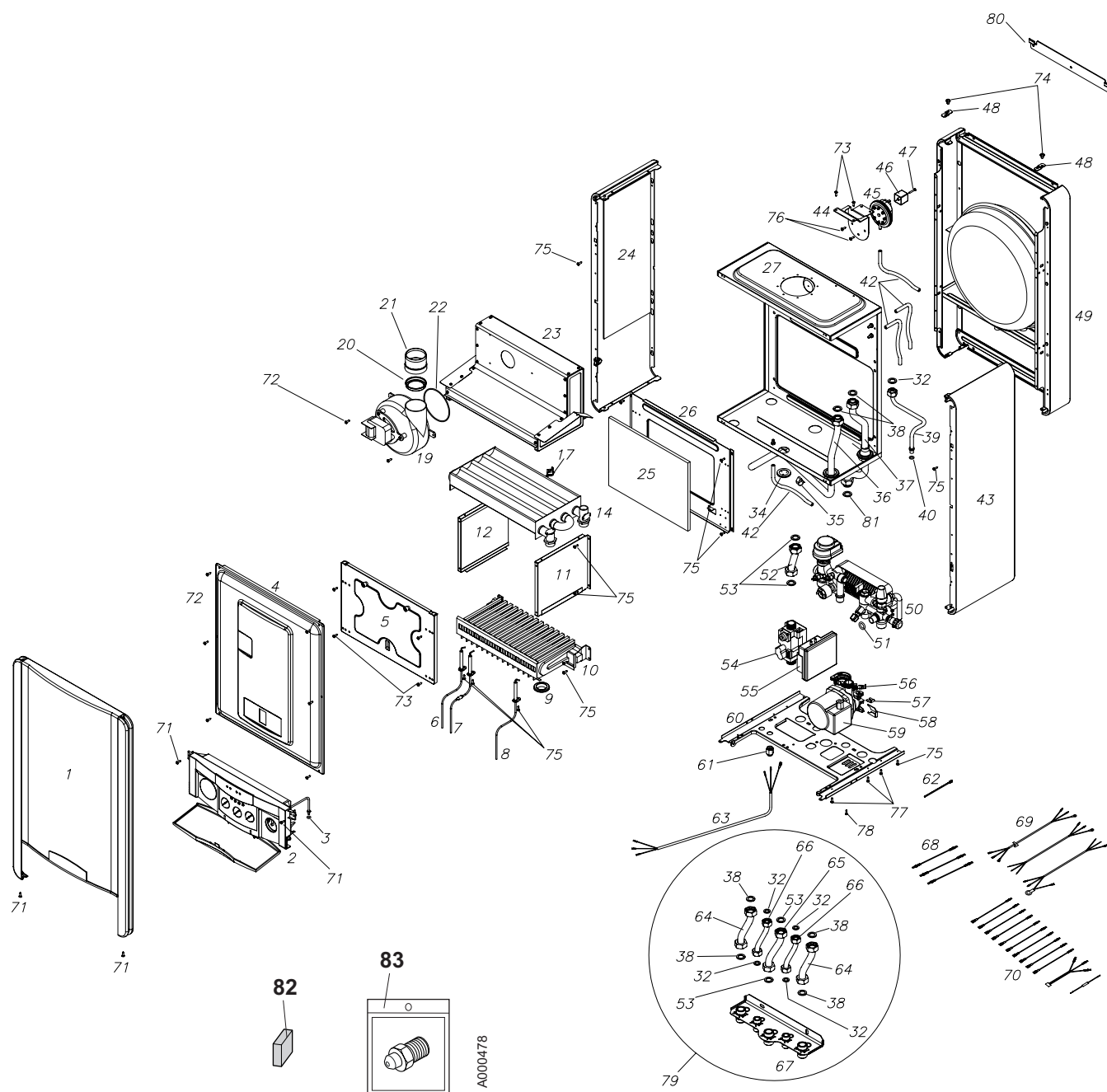
8.2 Kocioł kompletny - WHE 2.24 FF-3S



Poz.	Nr art.	Opis
1	300009680	Płyta przednia kompletna
2	300009687	Konsola sterownicza kompletna
3	300009720	Uszczelka o-ring 5x3
4	300009721	Płyta frontowa kompletna
5	300009725	Płyta przednia komory spalania
6	300009730	Elektrody zapłonowe (Uziemienie)
7	300009731	Elektrody zapłonowe
8	300009732	Elektroda jonizacyjna
9	300009733	Uszczelka palnika
10	300009734	Palnik POLIDORO
11	300009738	Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana
12	300009742	Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana
14	300017763	Wymiennik główny - 24 kW
17	300009745	Termostat
19	300017764	Wentylator
20	300017765	Kryza - średn. 47
20	300009748	Kryza - średn. 49
21	300009749	Końcówka wylotowa wentylatora
22	300009760	Uszczelka wentylatora
23	300017766	Wspornik wyciągu spalin
24	300009762	Płyta boczna lewa kompletna
25	300009767	Izolacja tylna komory spalania
26	300009768	Płyta tylna komory spalania
27	300009769	Komora powietrza
32	300009785	Uszczelka 1/2
34	300009786	Mufa
35	300009788	Zamocowanie
36	300009789	Przewód zasilania ogrzewania
37	300017772	Przewód powrotu c.o.
38	300009792	Uszczelka 3/4
39	300017774	Przewód naczynia wzbiorczego kompletny
40	300009794	Uszczelka o-ring 9.19x2.62 - wersja GRUNDFOS
40	300012653	Uszczelka o-ring 9.19x2.62 - wersja WILO
42	300009795	Przewód przezroczysty średn. 5 x 2
43	300009796	Płyta boczna prawa kompletna
44	300009798	Element ustalający - Czujnik ciśnienia powietrza
45	300017776	Czujnik ciśnienia powietrza
46	300009800	Pokrywa - Czujnik ciśnienia powietrza
47	300009801	Śruba - Czujnik ciśnienia powietrza
48	300009802	Element ustalający - Płyta boczna
51	300009841	Uszczelka o-ring 17x4 - wersja GRUNDFOS
51	300012654	Uszczelka o-ring 17.04x3.53 - wersja WILO

Poz.	Nr art.	Opis
52	300009842	Przewód zasilania gazem kompletny
53	300009792	Uszczelka 3/4
54	300009844	Zawór gazowy
55	300017750	Automat palnikowy
56	300009846	Zamocowanie - średn. 10 - wersja GRUNDFOS
56	300012655	Zamocowanie - średn. 10 - wersja WILO
57	300009847	Zamocowanie - średn. 6 - wersja GRUNDFOS
57	300012656	Zamocowanie - średn. 6 - wersja WILO
58	300009848	Zamocowanie - średn. 18 - wersja GRUNDFOS
58	300012657	Zamocowanie - średn. 18 - wersja WILO
59	300012658	Pompa - wersja GRUNDFOS
59	300009849	Pompa - wersja WILO
60	300017757	Podstawa
61	300009851	Przełot kablowy
62	300009717	kabla BUS
63	300009852	Kabel zasilania
64	300009854	Przewód podłączenia c.o.
65	300009855	Przewód podłączeniowy gazu
66	300009856	Przewód podłączenia c.w.u. kompletny
67	300009857	Zespół podłączeniowy
68	300009862	Kabel połączeniowy
69	300009863	Wiązka kablowa - 10-biegunowe
70	300009864	Wiązka kablowa - 16-biegunowe
71	300009865	Śruba YSB 3.5x13 TS432/9
72	300009866	Śruby RYSB M5x6
73	300009867	Śruba YSB 3.9x9.5 TS432/9
74	300009868	Śruba 6.3x13
75	300009869	Śruba YSB Y3.5x9.5 TS432/9
76	300009870	Śruba YSB 3x6.5
77	300009871	Śruba YSB Y3.5x9.5 TS432/9
78	300009872	Śruby YSB M5x12
79	300009873	Akcesoria
80	300009874	Wspornik naścienny
81	300012659	Uszczelka o-ring 16x1.9 - wersja WILO
82	300010613	Zworka
83	300010614	Zestaw do przestawienia na propan
83	300010615	Zestaw do przestawienia na gaz ziemny

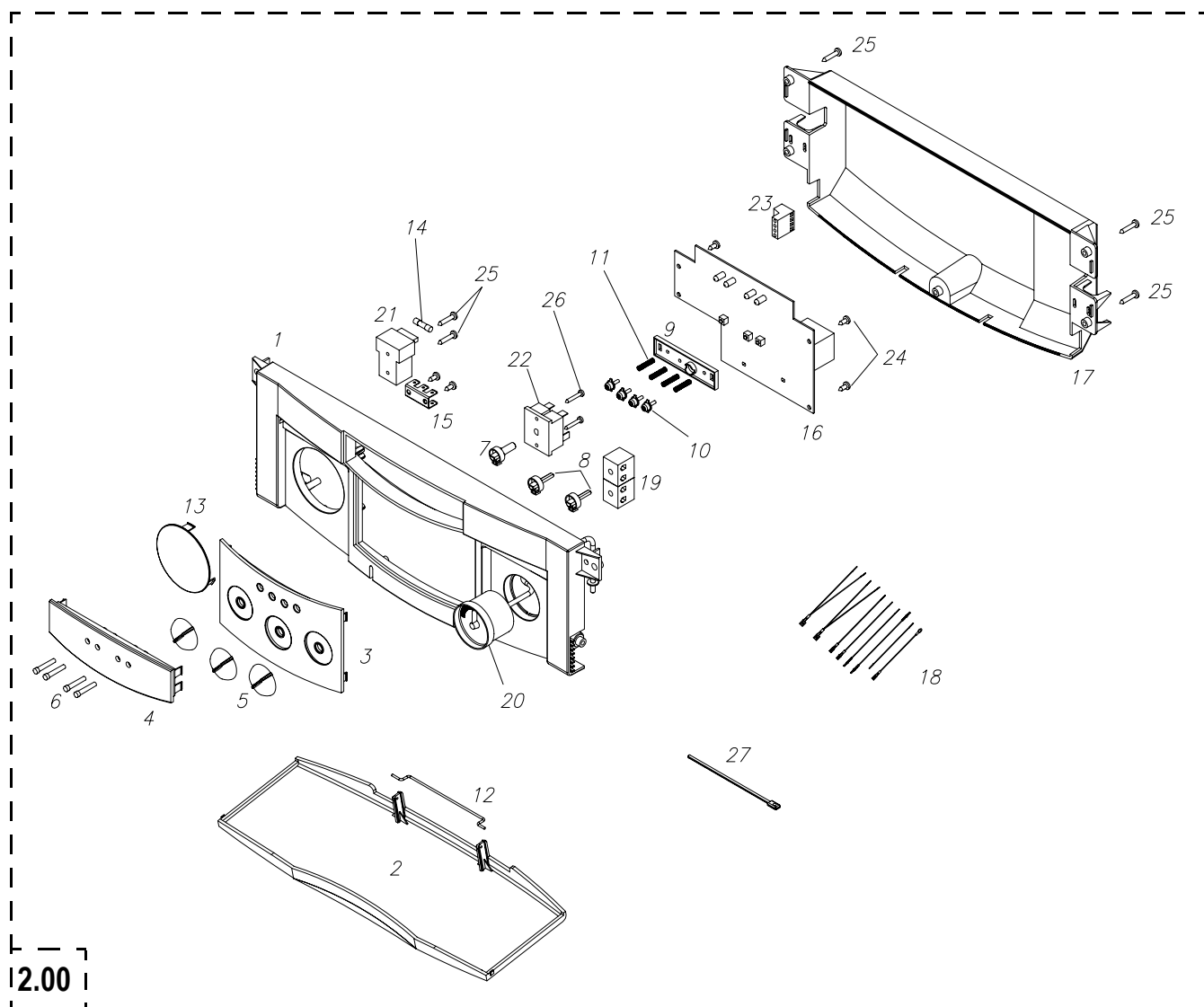
8.3 Kocioł kompletny - WHE 2.28 FF



Poz.	Nr art.	Opis
1	300009680	Płyta przednia kompletna
2	300009687	Konsola sterownicza kompletna
3	300009720	Uszczelka o-ring 5x3
4	300009721	Płyta frontowa kompletna
5	300017759	Płyta przednia komory spalania
6	300009730	Elektrody zapłonowe (Uziemienie)
7	300009731	Elektrody zapłonowe
8	300009732	Elektroda jonizacyjna
9	300009733	Uszczelka palnika
10	300017761	Palnik POLIDORO
11	300009738	Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana
12	300009742	Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana
14	300017762	Wymiennik główny - 28 kW
17	300009745	Termostat
19	300009746	Wentylator
20	300012014	Kryza - średn. 46
20	300009748	Kryza - średn. 49
21	300009749	Końcówka wylotowa wentylatora
22	300009760	Uszczelka wentylatora
23	300017767	Wspornik wyciągu spalin
24	300009762	Płyta boczna lewa kompletna
25	300017768	Izolacja tylna komory spalania
26	300009768	Płyta tylna komory spalania
27	300017769	Komora powietrza
32	300009785	Uszczelka 1/2
34	300009786	Mufa
35	300009788	Zamocowanie
36	300017771	Przewód zasilania ogrzewania
37	300017773	Przewód powrotu c.o.
38	300009792	Uszczelka 3/4
39	300017775	Przewód naczynia zbiorczego kompletny
40	300009794	Uszczelka o-ring 9.19x2.62 - wersja GRUNDFOS
40	300012653	Uszczelka o-ring 9.19x2.62 - wersja WILO
42	300009795	Przewód przezroczysty średn. 5 x 2
43	300009796	Płyta boczna prawa kompletna
44	300009798	Element ustalający - Czujnik ciśnienia powietrza
45	300009799	Czujnik ciśnienia powietrza
46	300009800	Pokrywa - Czujnik ciśnienia powietrza
47	300009801	Śruba - Czujnik ciśnienia powietrza
48	300009802	Element ustalający - Płyta boczna
51	300009841	Uszczelka o-ring 17x4 - wersja GRUNDFOS
51	300012654	Uszczelka o-ring 17.04x3.53 - wersja WILO

Poz.	Nr art.	Opis
52	300009842	Przewód zasilania gazem kompletny
53	300009792	Uszczelka 3/4
54	300009844	Zawór gazowy
55	300017750	Automat palnikowy
56	300009846	Zamocowanie - średn. 10 - wersja GRUNDFOS
56	300012655	Zamocowanie - średn. 10 - wersja WILO
57	300009847	Zamocowanie - średn. 6 - wersja GRUNDFOS
57	300012656	Zamocowanie - średn. 6 - wersja WILO
58	300009848	Zamocowanie - średn. 18 - wersja GRUNDFOS
58	300012657	Zamocowanie - średn. 18 - wersja WILO
59	300012658	Pompa - wersja GRUNDFOS
59	300009849	Pompa - wersja WILO
60	300017757	Podstawa
61	300009851	Przełot kablowy
62	300009717	kabla BUS
63	300009852	Kabel zasilania
64	300009854	Przewód podłączenia c.o.
65	300009855	Przewód podłączeniowy gazu
66	300009856	Przewód podłączenia c.w.u. kompletny
67	300009857	Zespół podłączeniowy
68	300009862	Kabel połączeniowy
69	300009863	Wiązka kablowa - 10-biegunowe
70	300009864	Wiązka kablowa - 16-biegunowe
71	300009865	Śruba YSB 3.5x13 TS432/9
72	300009866	Śruby RYSB M5x6
73	300009867	Śruba YSB 3.9x9.5 TS432/9
74	300009868	Śruba 6.3x13
75	300009869	Śruba YSB Y3.5x9.5 TS432/9
76	300009870	Śruba YSB 3x6.5
77	300009871	Śruba YSB Y3.5x9.5 TS432/9
78	300009872	Śruby YSB M5x12
79	300009873	Akcesoria
80	300009874	Wspornik naścienny
81	300012659	Uszczelka o-ring 16x1.9 - wersja WILO
82	300010613	Zworka
83	300010614	Zestaw do przestawienia na propan
83	300010615	Zestaw do przestawienia na gaz ziemny

8.4 Konsola sterownicza kompletna

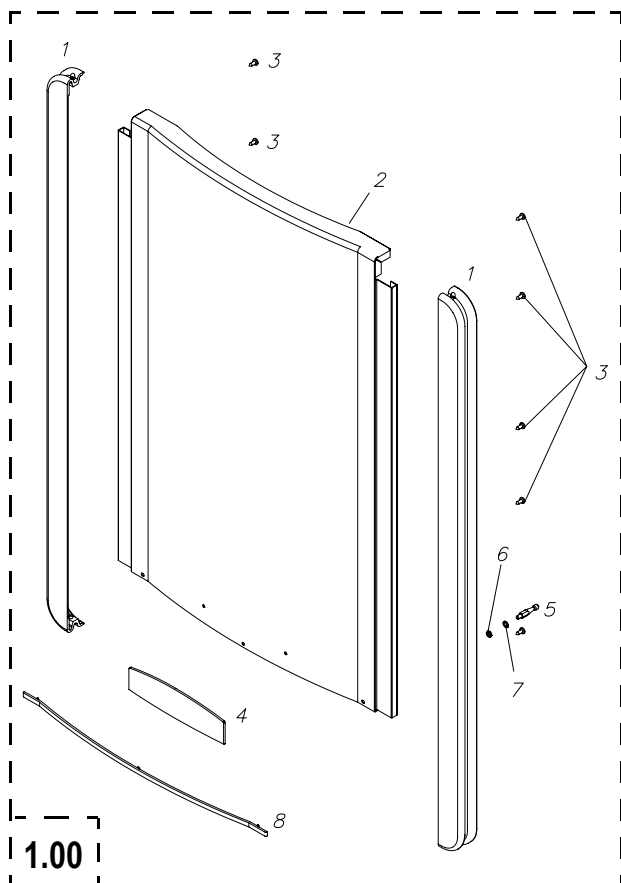


2.00

Poz.	Nr art.	Opis
2.00	300009687	Konsola sterownicza kompletna
2.01	300009688	Tablica frontowa konsoli sterowniczej
2.02	300009689	Kłapa konsoli sterowniczej
2.03	300009690	Pokrywa czołowa - Pokrętko nastawy
2.04	300009691	Pokrywa czołowa - Lampka kontrolna
2.05	300009692	Pokrętko nastawy
2.06	300009694	Lampka kontrolna
2.07	300009696	Oś - Pokrętko nastawy
2.08	300009695	Oś - Pokrętko nastawy
2.09	300009697	Wspornik regulatora solarnego - Przycisk
2.10	300009698	Przycisk
2.11	300009699	Sprężyna - Przycisk
2.12	300009700	Oś - Kłapa konsoli sterowniczej
2.13	300009701	Pokrywa
2.14	300009702	Bezpiecznik 2 A
2.15	300009703	Płyta uziomowa

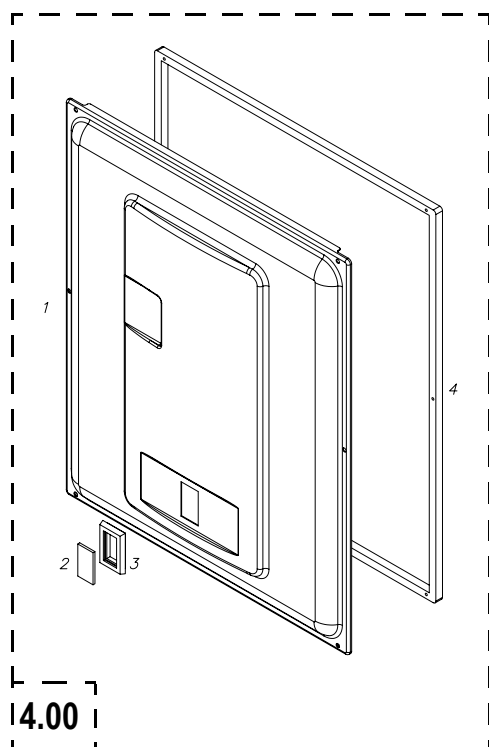
Poz.	Nr art.	Opis
2.16	300009704	Płyta główna
2.17	300009705	Pokrywa tylna
2.18	300009706	kabla BUS - Płyta główna
2.19	300009707	Listwa zacisków podłączeniowych
2.20	300009708	Miernik temperatury-ciśnienia
2.21	300009709	Oprawka bezpiecznika
2.22	300009710	Przełącznik
2.23	300009711	Wtyk
2.24	300009712	Śruba YSB 3.5x10
2.25	300009715	Śruba YSB 3.5x18
2.26	300009716	Śruba YSB 3.0x24
2.27	300009717	Zacisk kablowy

8.5 Płyta przednia kompletna



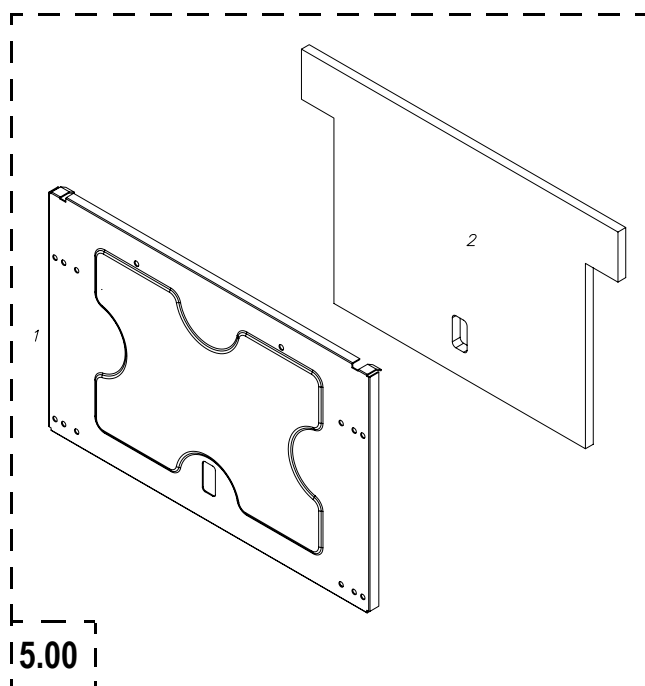
Poz.	Nr art.	Opis
1.00	300009680	Płyta przednia kompletna
1.01	300009681	Listwa ozdobna boczna - biały
1.03	300009683	Śruba 3.5x6.5
1.04	300010611	Płytki logo
1.08	300010612	Taśma płytki logo
1.05	300009684	Kolek
1.06	300009685	Nakrętka M4 TS 1026/2-6A
1.07	300009686	podkładka *A4.3 TS 79/38

8.6 Płyta frontowa kompletna - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



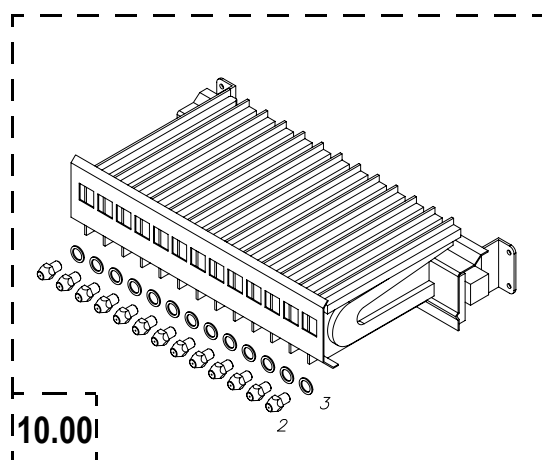
Poz.	Nr art.	Opis
4.00	300009721	Płyta frontowa kompletna
4.02	300009722	Szkoło wżiarnika płomienia
4.03	300009723	Wżiarnik
4.04	300009724	Profil - 10x10 mm

8.7 Płyta przednia komory spalania



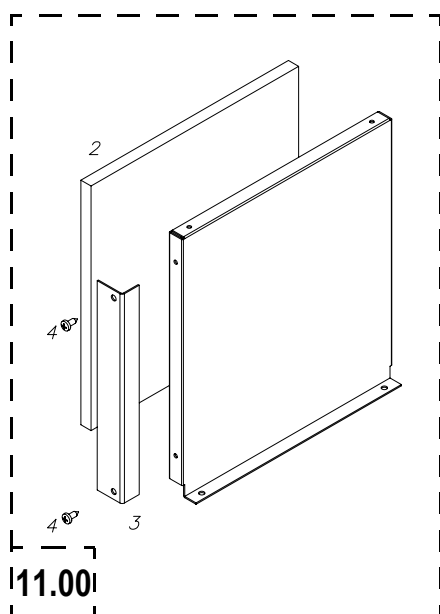
Poz.	Nr art.	Opis
5.00	300009725	Płyta przednia komory spalania - WHE 2.24
5.00	300009725	Płyta przednia komory spalania - WHE 2.24 FF-3S
5.00	300017759	Płyta przednia komory spalania - WHE 2.28 FF
5.02	300009727	Izolacja - WHE 2.24
5.02	300009727	Izolacja - WHE 2.24 FF-3S
5.02	300017760	Izolacja - WHE 2.28 FF

8.8 Palnik POLIDORO



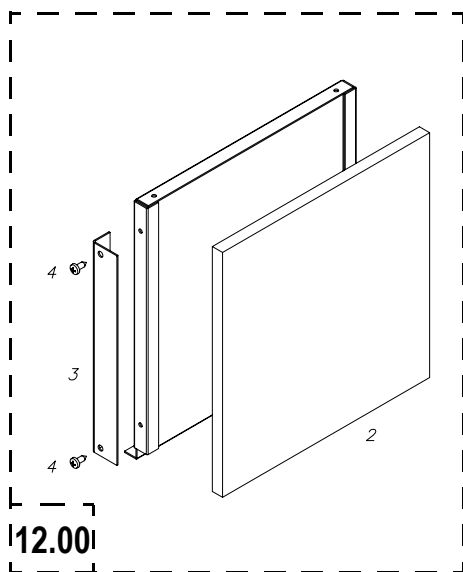
Poz.	Nr art.	Opis
10.00	300009734	Palnik POLIDORO - WHE 2.24
10.00	300009734	Palnik POLIDORO - WHE 2.24 FF-3S
10.00	300017761	Palnik POLIDORO - WHE 2.28
10.02	300009736	Dysza gazu - średn. 1.25 (gaz ziemny)
10.02	300009735	Dysza gazu - średn. 0.75 (propan)
10.03	300009737	Uszczelka

8.9 Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana



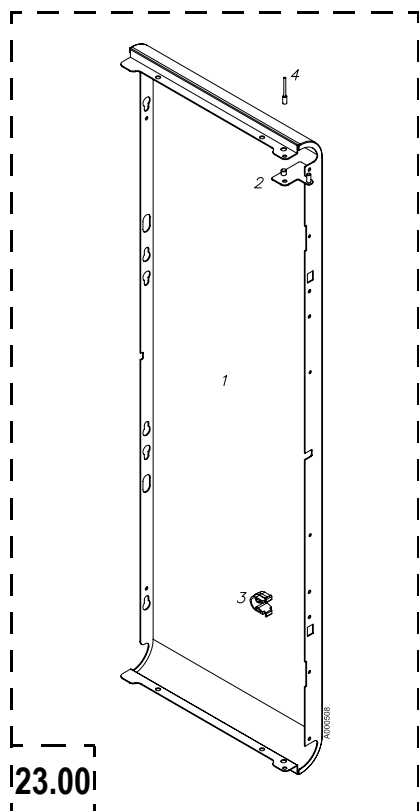
Poz.	Nr art.	Opis
11.00	300009738	Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana
11.02	300009739	Izolacja
11.03	300009740	Kątownik mocujący
11.04	300009741	Śruba YSB 3.5x9.5 TS432/9

8.10 Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana



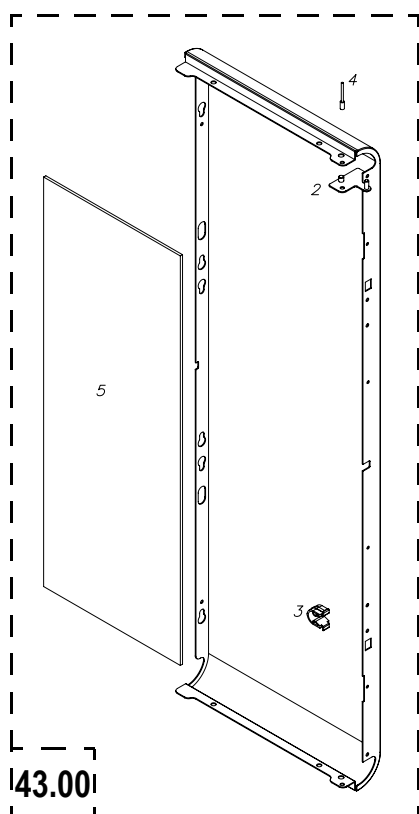
Poz.	Nr art.	Opis
12.00	300009742	Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana
12.02	300009739	Izolacja
12.03	300009740	Kątownik mocujący
12.04	300009741	Śruba YSB 3.5x9.5 TS432/9

8.11 Płyta boczna prawa kompletna - WHE 2.24



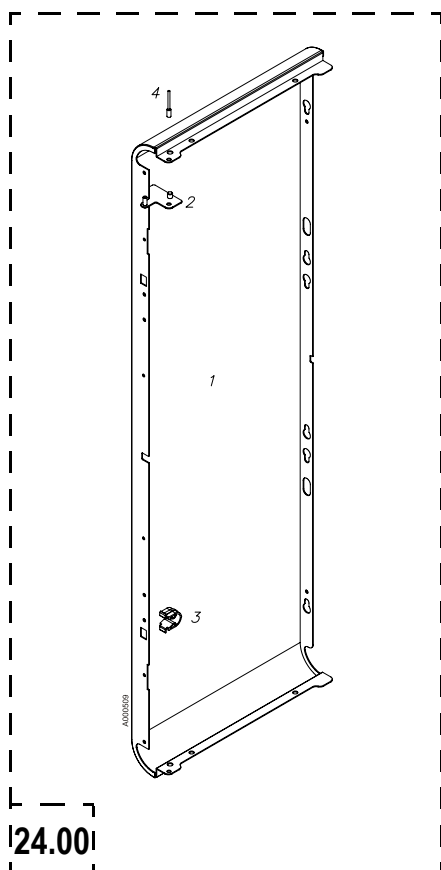
Poz.	Nr art.	Opis
23.00	300013903	Płyta boczna prawa kompletna
23.02	300009797	Element ustalający
23.03	300009764	Element mocowania płyty przedniej
23.04	300009765	Nit 4x6

8.12 Płyta boczna prawa kompletna - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



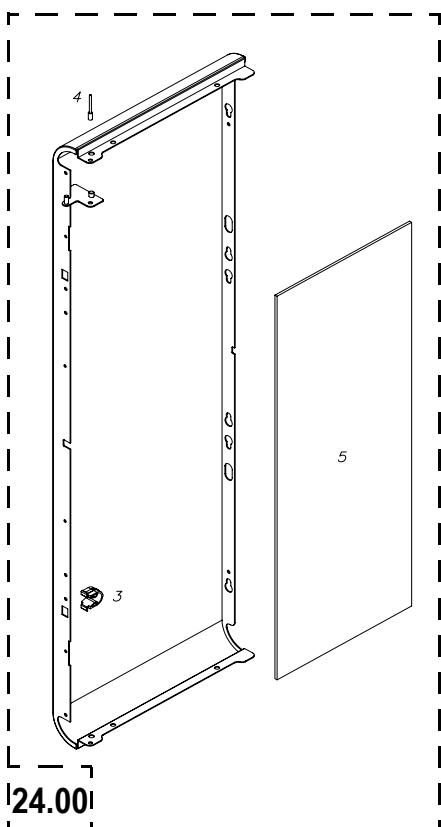
Poz.	Nr art.	Opis
43.00	300009796	Płyta boczna prawa kompletna
43.02	300009797	Element ustalający
43.03	300009764	Element mocowania płyty przedniej
43.04	300009765	Nit 4x6
43.05	300009766	Izolacja

8.13 Płyta boczna lewa kompletna - WHE 2.24



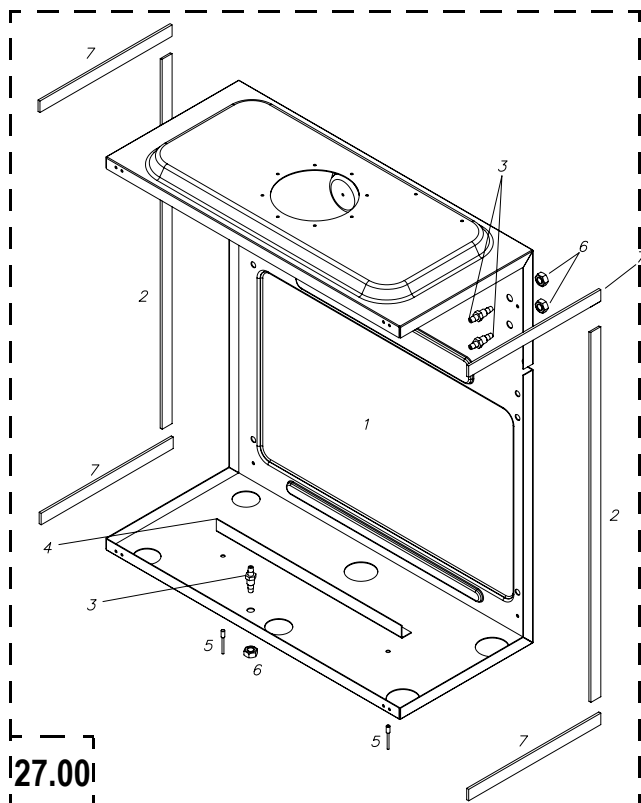
Poz.	Nr art.	Opis
24.00	300013885	Płyta boczna lewa kompletna
24.03	300009764	Element mocowania płyty przedniej
24.04	300009765	Nit 4x6

8.14 Płyta boczna lewa kompletna - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



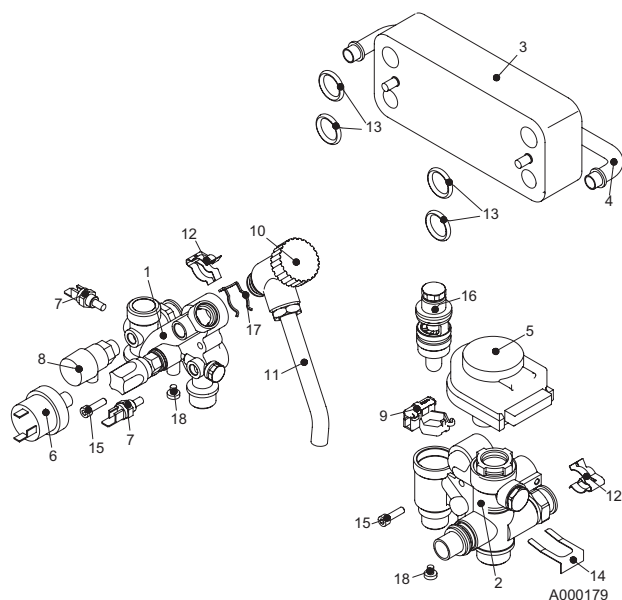
Poz.	Nr art.	Opis
24.00	300009762	Płyta boczna lewa kompletna
24.03	300009764	Element mocowania płyty przedniej
24.04	300009765	Nit 4x6
24.05	300009766	Izolacja

8.15 Komora powietrza - WHE 2.24 FF-3S



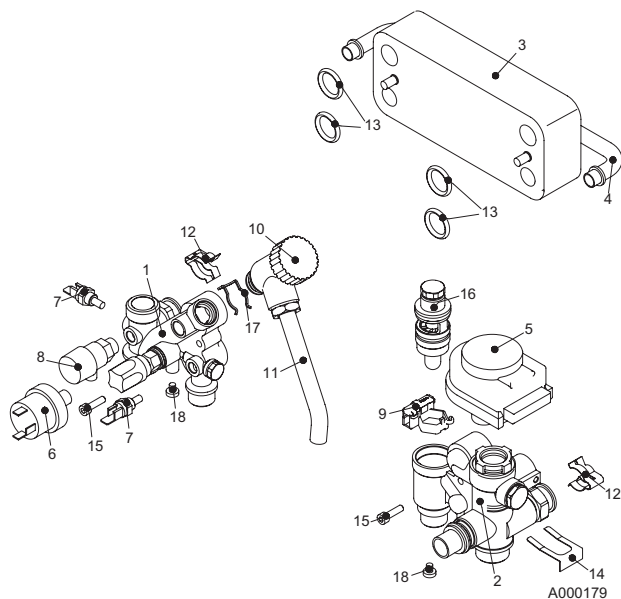
Poz.	Nr art.	Opis
27.00	300009769	Komora powietrza - WHE 2.24 FF-3S
27.00	300017769	Komora powietrza - WHE 2.28 FF
27.02	300009781	Profil (Silikon) 15x3 - długość 520 mm
27.03	300009782	Króciec pomiaru ciśnienia
27.04	300009783	Turbulator - WHE 2.24 FF-3S
27.04	300017770	Turbulator - WHE 2.28 FF
27.05	300009765	Nit 4x6
27.06	300009784	Nakrętka M8 TS 1026/1-5C
27.07	300012652	Profil (Silikon) 15x3 - długość 190 mm

8.16 Zespół hydrauliczny - WHE 2.24



Poz.	Nr art.	Opis
26.01	300009823	Zawór 3-drogowy przełączający
26.02	300009824	Wejście
26.03	300009825	Wymiennik płytowy
26.04	300009826	Przewód podłączenia obejścia kompletny
26.05	300009827	Silnik zaworu
26.06	300009828	Czujnik minimalnego ciśnienia wody
26.07	300009744	Czujnik
26.08	300009831	Zawór spustowy
26.09	300009832	Czujnik
26.10	300009833	Zawór bezpieczeństwa
26.11	300009834	Przewód odprowadzający
26.12	300009835	Zamocowanie - Obejście
26.13	300009836	Pierścień uszczelniający O-ring
26.14	300009837	Zamocowanie - Silnik zaworu
26.15	300009838	Śruby M5x18
26.16	300009840	Wirnik dmuchawy

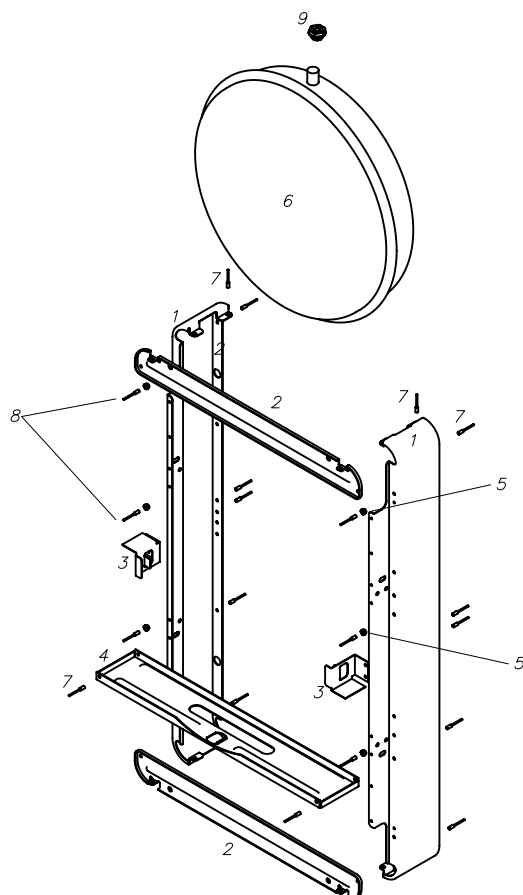
8.17 Zespół hydrauliczny - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



Poz.	Nr art.	Opis
50.01	300009823	Zawór 3-drogowy przełączający
50.02	300009824	Wejście - WHE 2.24 FF-3S

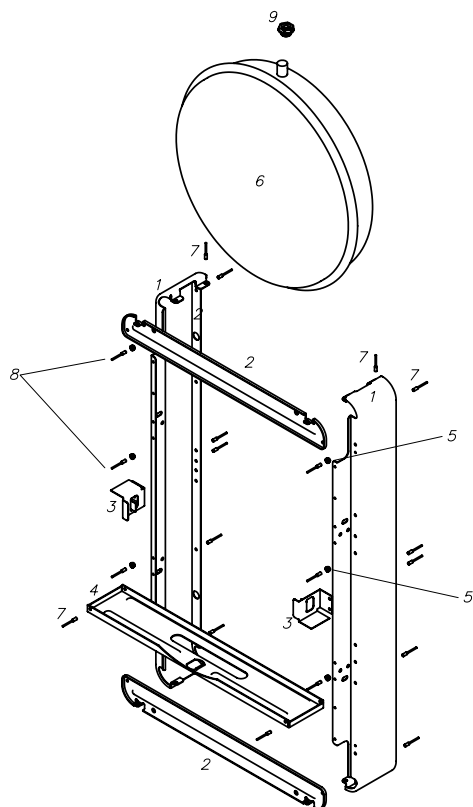
Poz.	Nr art.	Opis
50.02	300017753	Wejście - WHE 2.28 FF
50.03	300009825	Wymiennik płytowy - WHE 2.24 FF-3S
50.03	300017755	Wymiennik płytowy - WHE 2.28 FF
50.04	300009826	Przewód podłączenia obejścia kompletny
50.05	300009827	Silnik zaworu
50.06	300009828	Czujnik minimalnego ciśnienia wody
50.07	300009744	Czujnik
50.08	300009831	Zawór spustowy
50.09	300009832	Czujnik
50.10	300009833	Zawór bezpieczeństwa
50.11	300009834	Przewód odprowadzający
50.12	300009835	Zamocowanie - Obejście
50.13	300009836	Pierścień uszczelniający O-ring
50.14	300009837	Zamocowanie - Silnik zaworu
50.15	300009838	Śruby M5x18
50.16	300009840	Wirnik dmuchawy - WHE 2.24 FF-3S
50.16	300017756	Wirnik dmuchawy - WHE 2.28 FF

8.18 Tył kotła - WHE 2.24



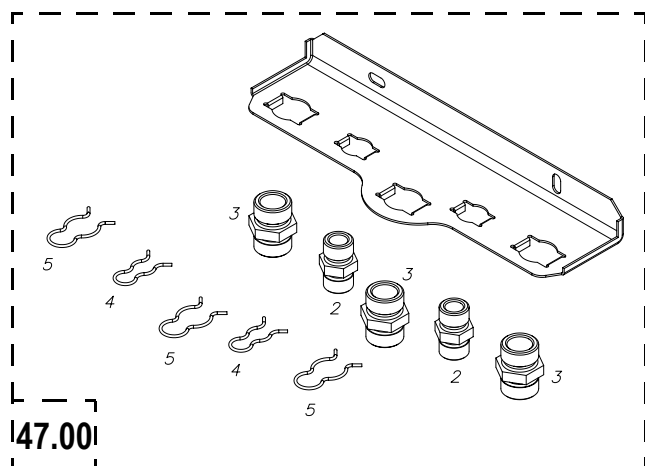
Poz.	Nr art.	Opis
41.01	300009803	Płyta boczna tylna - prawa/lewa
41.02	300009756	Kątownik mocujący
41.03	300009757	Kątownik mocujący - Naczynie zbiorcze
41.04	300009758	Wspornik naczynia kompletny
41.05	300009759	Kolek
41.06	300009820	Naczynie zbiorcze
41.07	300009765	Nit 4x6
41.08	300009821	Nit 4x10
41.09	300009822	Odpowietrznik ręczny

8.19 Tył kotła - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



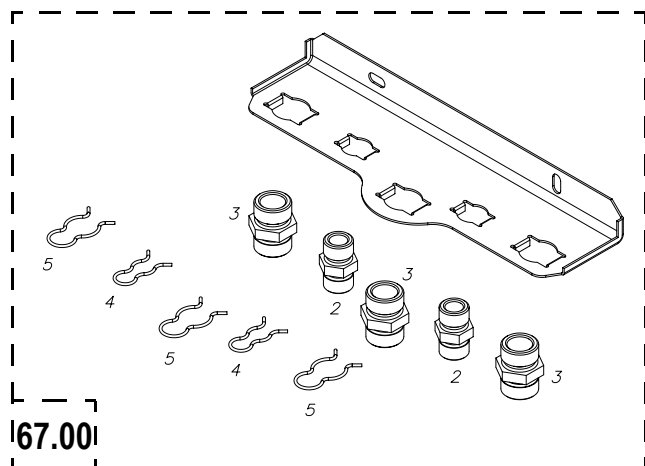
Poz.	Nr art.	Opis
49.01	300009803	Płyta boczna tylna - prawa/lewa
49.02	300009756	Kątownik mocujący
49.03	300009757	Kątownik mocujący - Naczynie zbiorcze
49.04	300009758	Wspornik naczynia kompletny
49.05	300009759	Kolek
49.06	300009820	Naczynie zbiorcze
49.07	300009765	Nit 4x6
49.08	300009821	Nit 4x10
49.09	300009822	Odpowietrznik ręczny

8.20 Zespół podłączeniowy - WHE 2.24



Poz.	Nr art.	Opis
47.00	300009857	Zespół podłączeniowy
47.02	300009858	Nypel - 1/2"
47.03	300009859	Nypel - 3/4"
47.04	300009860	Zamocowanie - 1/2"
47.05	300009861	Zamocowanie - 3/4"

8.21 Zespół podłączeniowy - WHE 2.24 FF-3S / WHE 2.28 FF



Poz.	Nr art.	Opis
67.00	300009857	Zespół podłączeniowy
67.02	300009858	Nypel - 1/2"
67.03	300009859	Nypel - 3/4"
67.04	300009860	Zamocowanie - 1/2"
67.05	300009861	Zamocowanie - 3/4"

De Dietrich w Polsce

CE
0063



De Dietrich
TECHNIKA GRZEWCA

De Dietrich Technika Grzewcza Sp. z o.o. – ul. Mydlana 1, 51-502 Wrocław
sekretariat tel.: +48 71 3450051; fax: +48 71 3450064
biuro logistyki tel.: +48 71 3450052 do 55, 3450069, fax: +48 71 3450065
serwis techniczny tel.: +48 71 3450056, 3450057
dział produktu tel.: +48 71 3450058, 3450059
dział szkoleń tel.: +48 71 3450062, 3450063
księgowość tel.: +48 71 3450073
e-mail: biuro@dedietrich.com.pl ? www.dedietrich.com.pl
magazyn centralny: tel.: +48 67 2542200; fax: +48 67 2542220



infolinia 801 080 881

Dostępny wyłącznie z telefonów stacjonarnych
Opłata za minutę połączenia – 35 groszy brutto

- 1 - lokalny Serwis Fabryczny
 - 2 - reklamacje i naprawy gwarancyjne
 - 3 - zakup części zamiennych
- pauza - najbliższa placówka handlowa

Strefy sprzedaży:

♦ Kraków, Kielce:	GSM 601 467469, fax +48 71 3450064, e-mail: krakow@dedietrich.com.pl
Katowice:	GSM 693 835967, fax +48 71 3450064, e-mail: katowice@dedietrich.com.pl
Rzeszów:	GSM 693 835968, fax +48 71 3450064, e-mail: rzeszow@dedietrich.com.pl
♦ Warszawa, Białystok, Lublin:	GSM 601 181535, fax +48 22 8153038, e-mail: warszawa@dedietrich.com.pl
Bydgoszcz:	GSM 500 102873, fax +48 22 8153038, e-mail: bydgoszcz@dedietrich.com.pl
Gdańsk, Olsztyn:	GSM 693 835966, fax +48 58 3447601, e-mail: gdansk@dedietrich.com.pl
Łódź:	GSM 500 051436, fax +48 22 8153038, e-mail: lodz@dedietrich.com.pl
♦ Opole:	GSM 609 678949, fax +48 71 3450064, e-mail: wroclaw@dedietrich.com.pl
Poznań:	GSM 601 985117, fax +48 61 8266326, e-mail: poznan@dedietrich.com.pl
Szczecin, Gorzów Wlkp., Koszalin:	GSM 501 016654, fax +48 71 3450064, e-mail: szczecin@dedietrich.com.pl
Wrocław, Zielona Góra:	GSM 608 010665, fax +48 71 3450064, e-mail: wroclaw.szarek@dedietrich.com.pl

AD001-AA

© Wstęp

Wszystkie dane techniczne w niniejszej instrukcji, jak również rysunki i schematy pozostają naszą wyłączną własnością i bez naszej uprzedniej zgody na piśmie zabrania się ich reprodukcji.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

22/07/2008



300017620-001-B

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30